

# TOLEDO



ARTE

HISORIA

Año VIII

Núm. 184

REVISTA  
DE ARTE

# TOLEDO

## REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VIII :-: Se publica mensualmente :-: Núm. 184.

---

### SUMARIO

---

**Arte e Historia :-: Nuestra Ciudad necesita una ley excepcional.**  
**Notas toledanas,** por D. FRANCISCO DE B. DE SAN ROMÁN.  
**Sombras de gloria** (soneto), por D. JUAN CASTRO.  
**Visiones de antaño,** por D. SANTIAGO CAMARASA.  
**Un cuadro interesante** por D. N. SENTENACH.  
**Cigarrales de Toledo,** por D. LUIS DE TOLEDO.  
**Del Toledo romántico. :-: Gratas Penumbas,** por D. JUAN DE CASTILLA.  
**Del Toledo preterito :-: Cobertizos, aldabones, celosias, casas de dos puertas,** por D. JUAN DE MORALEDA.  
**Patios toledanos,** por D. TIRSO DE LA VEGA.  
**Leyendas toledanas :-: La sombra del Faquir,** por D. VICENTE MENA PÉREZ.  
**Efemérides toledanas,** por W. LAIRD.  
**Mansiones toledanas,** por YAK.  
**Artistas toledanos :-: El ceramista Ruiz de Luna.**  
**Bibliografía.**

---

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, ROMÁN, IRUMBERRI, ARIZ, LUNA, RODRÍGUEZ y CAMARASA.

Dibujos de los Sres. SORAVILLA (Javier y Cristino), CABRERA, PASCUAL, ARROYO, PEDRAZA y TORRES.

---

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

Maumejean Hermanos.

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.

Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

# La Institución Cervera.

Valencia (España).

Es una INSTITUCIÓN INTERNACIONAL de Enseñanza.

La más importante de Europa.

Enseñanza por  
correspondencia.

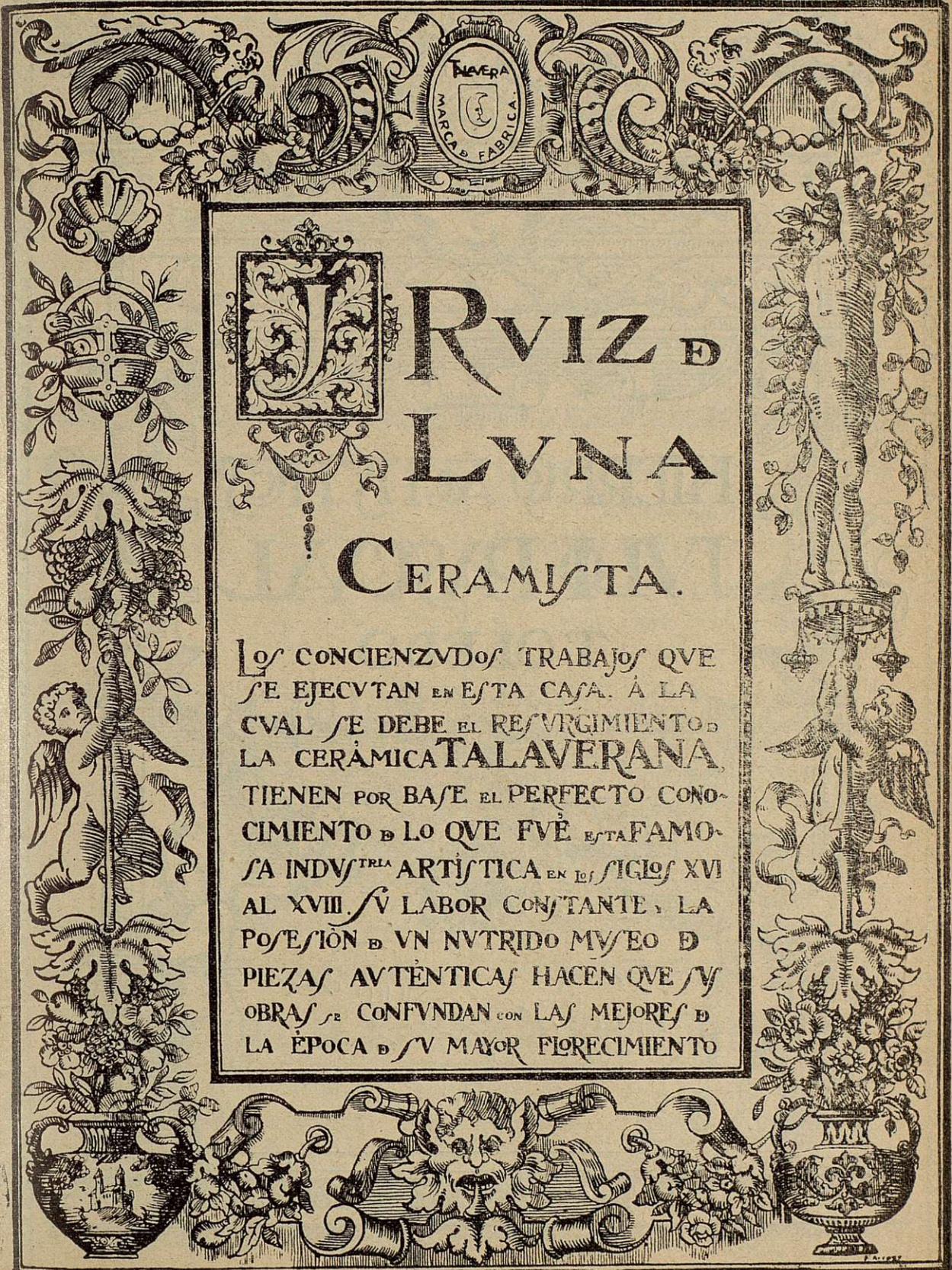


Electricidad, Mecánica, Agricultura,  
Química, Arquitectura, Construcción,  
Ingeniería, Electroterapéutica,  
Automovilismo, Aviación.

La INSTITUCIÓN CERVERA, se halla afiliada a la *Universidad Oriental de Washington* e incorporada a la *International Academic Union* para los estudios de Doctor en Ciencias, Filosofía, Derecho, etc., etc., y Contabilidad, Bellas Artes, etc., etc.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por Correo a

Institución Cervera.—VALENCIA (España).



**J**RVIZ D  
LVNA  
CERAMISTA.

Los CONCIENZVDOS TRABAJOS QUE SE EJECVTAN EN ESTA CASA. A LA CVAL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D LA CERÀMICA TALAVERANA. TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONOCIMIENTO D LO QUE FVÈ ESTA FAMOSA INDV<sup>TRIA</sup> ARTISTICA EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII. SV LABOR CONSTANTE, LA POS<sup>ESION</sup> D VN NVTRIDO MYEO D PIEZAS AVTÈNTICAS HACEN QUE SV OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D LA ÈPOCA D SV MAYOR FLORECIMIENTO



# COVADONGA LO MAS PINTORESCO DE ESPAÑA

En la frondosa región cantábrica, al abrigo de los Picos de Europa, ofrece Covadonga al viajero, juntamente con el fervor de la Fe y el perfume de la Historia, el espectáculo peregrino de un escenario incomparable. El ferrocarril llega hasta el mismo Santuario, y el :: :: magnífico Hotel Pelayo brinda placentera permanencia :: ::

PIDANSE DETALLES AL GERENTE  
COVADONGA

PARIS-Etoile

HOTEL

MERCEDES

Lo más distinguido  
Centro del lujo.

BANCA MARSANS (S. A.)

Rambla de Canaletas, 2 y 4.-Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE

Vente rapide de billets de chemins de fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS

ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS

AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique

MARSANSBANK.—BARCELONA

## Delegación de la Comisaría Regia del Turismo'

Centro Oficial creado por la «Asociación Defensora de los intereses de Toledo» y subvencionado por el Excelentísimo :: :: Ayuntamiento Constitucional :: ::

Amplia y gratuita información para los Sres. Turistas.

Zocodover, núms. 25 y 26, teléfono 526.—TOLEDO

# ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

## VIAJES EN FRANCIA

Para toda clase de informes dirigirse al **TÓURING CLUB DE FRANCE**  
Avenue de la Grande-Armée.—PARÍS

# URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

« U R A L I T A », S. A.

Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID

Sociedad Atracción de Forasteros

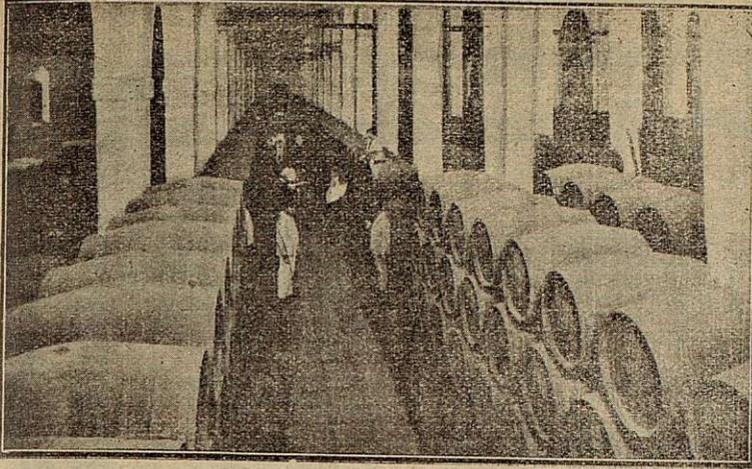
:-: SYNDICAT D'INITIATIVE :-:

Rambla del Centro, 30.—Barcelone (Espagne)

# CHAMPAN LUMEN



BODEGAS BILBAÍNAS



Una de las bodegas del Coñac.

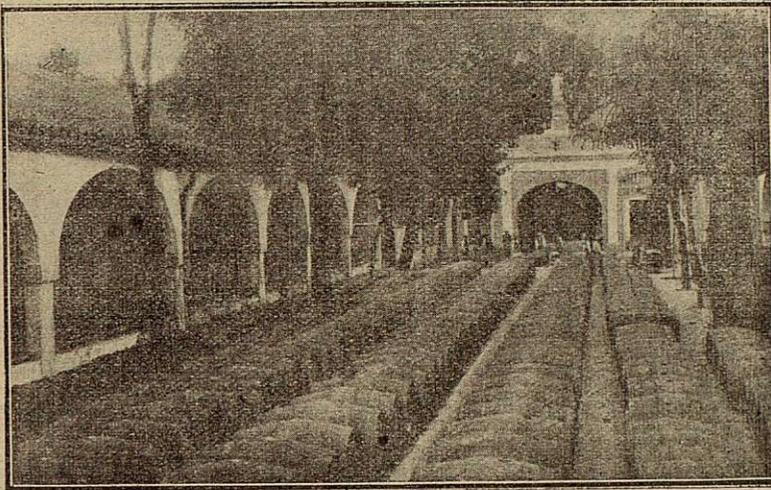
Pedro

Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



Preparación de un embarque.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

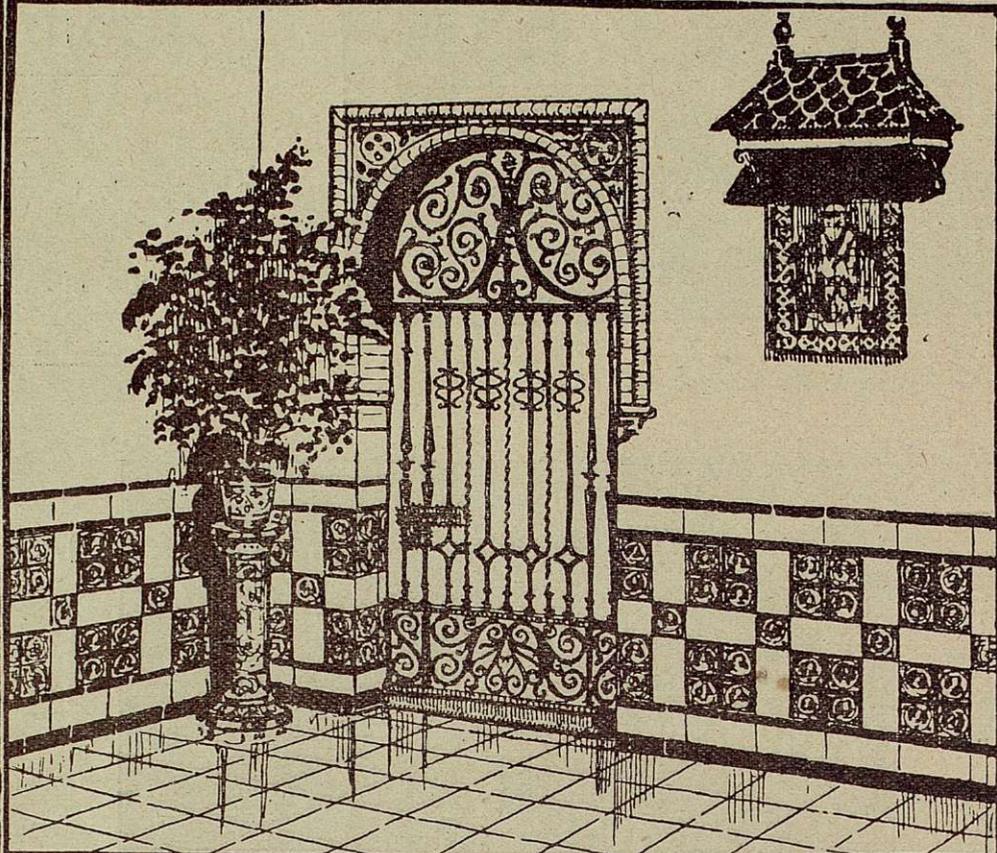
Dirección:

PEDRO DOMEQ Y C<sup>IA</sup>

Jerez de la Frontera.



Una de las bodegas del Coñac.



**Casa Gonzalez**  
**Antes: Carlos Gonzalez y Hermano**  
**Cerámica, Azulejos, Hierros, Pavimentos artísticos.**

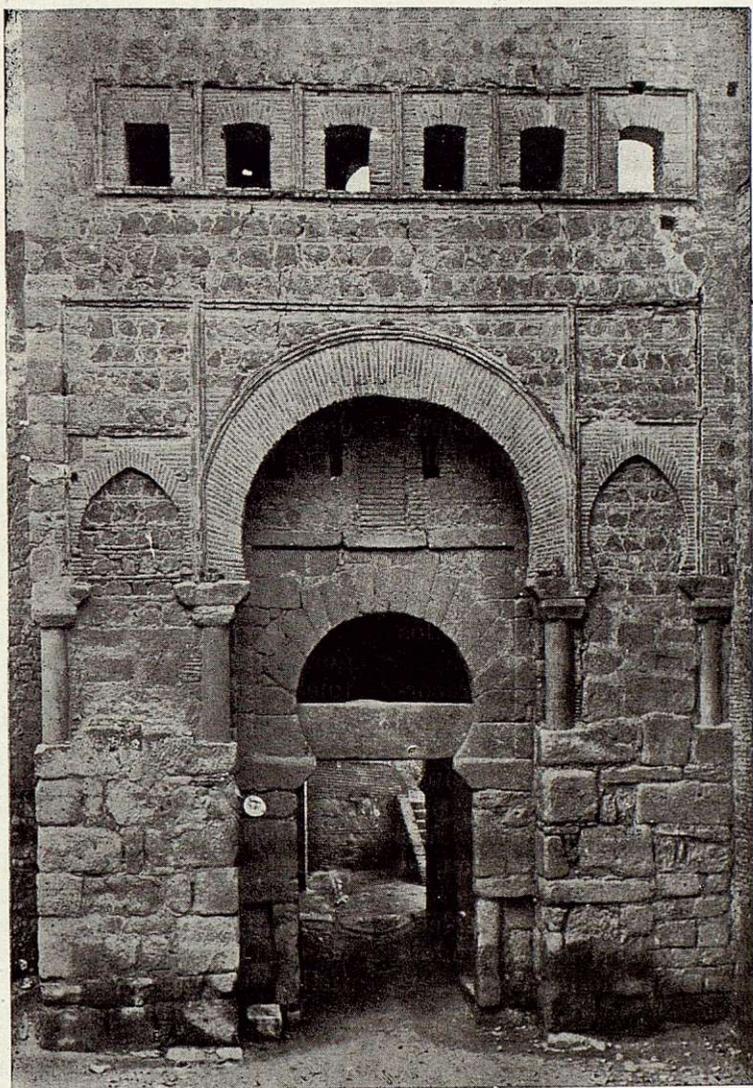
MADRID (Gran Vía, 14) - SEVILLA (Tetuán, 25)  
CORDOBA (Alfonso XIII, 37) - HUELVA (J. Costa, 12)  
MALAGA (Plaza Constitución, 5)

AÑO  
VIII  
—  
NÚM.  
184

# TOLEDO REVISTA D ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MES  
JUNIO  
—  
AÑO  
1922



Del Toledo único: Puerta de Alfonso VI (Wisagra).

Fotografía M. Clavería.



Por el Toledo-único

## Nuestra Ciudad necesita una ley excepcional



ACE ocho años, al principiar a publicar esta revista, iniciamos una campaña para que Toledo, todo Toledo, fuese declarado monumento nacional. Por estas columnas, desfilaron interesantísimas cuartillas de las más prestigiosas

personalidades, apoyando nuestra idea y ofreciéndonos para su realización.

En general se nos aplaudió tal iniciativa, pero faltó entonces la debida fuerza en las representaciones políticas, y la total unión de los elementos toledanos, para conseguirlo.

Después, en varias ocasiones lo hemos recordado, sin insistir de nuevo firmemente en ello, hasta esperar la ocasión más propicia.

Y esta ocasión la creemos llegada, principalmente porque es un cargo de conciencia, porque es un disparate absurdo, porque es una falta de patriotismo y hasta de educación, el que se sucedan días y más días, que pase más tiempo tan indiferentemente, sin que a Toledo se le dignifique más y más, considerándole como lógicamente merece, como lo que es: verdaderamente único.

No se trata de ninguna exageración ni idealismo nuestro, ni aún menos de ningún imposible: Se trata de lo más natural, que diariamente pasa por muchísimas imaginaciones, por todas las de aquellos que conocen Toledo, y al visitarle o al recordarle, le hacen objeto de su más fervorosa admiración, de todo su mayor entusiasmo.

Y es tan general, tan unánime este criterio,

que no sabemos ni de una sola opinión en contra. Todas son de admiración y elogio para esta ciudad maravillosa.

Todas coinciden destacándola, no sólo entre todas las de la península, sino también del extranjero. Asimismo la considera S. M. el Rey Alfonso XIII, y los gobiernos y personalidades políticas, cuando no dejan de mostrarla a todos los ilustres visitantes que honran la corte de España, como el más exquisito, el más delicado regalo que pueden ofrendarles.

Toledo, nuestra gran ciudad, es verdaderamente especial, y especiales por tanto, deben ser sus leyes.

Hay que corresponder dignamente a su categoría artística é histórica, no por nosotros los toledanos, sino por todos los españoles que la llaman la ciudad museo, la ciudad relicario, la ciudad imperial, la ciudad única.

Por el decoro nacional, que exige para la ciudad cuna del arte y de la historia patria, la consideración debida.

Insistimos de nuevo en nuestra campaña: Toledo todo debe ser nombrado monumento nacional, y si esto no fuera fácil de momento, como el asunto urge, nómbrasele capitalidad artística de España.

Es lo menos que se puede pedir, tratándose de Toledo.

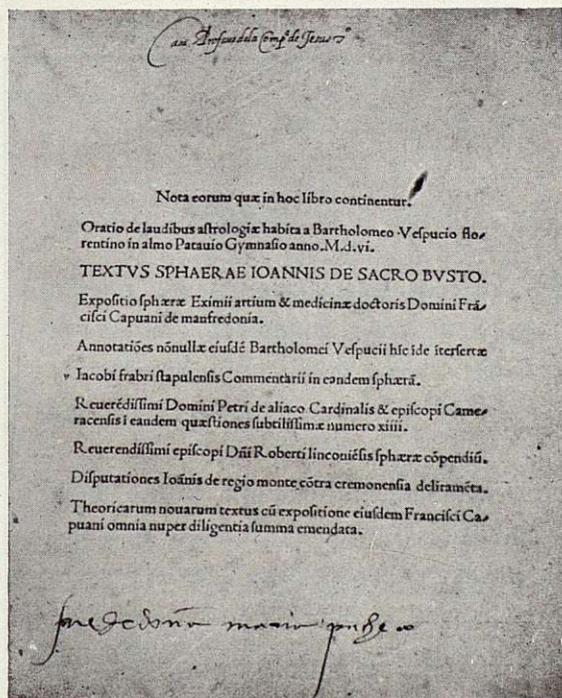
El diputado a Cortes Sr. Lequerica, que quiera hacer cosas y tiene influencia para ellas; los senadores, especialmente el Conde del Casal, que en estas cosas es el especializado; el alcalde, a quien le brindamos la labor local, y demás personalidades, tienen la palabra, mientras en números sucesivos, insistimos nuevamente, con más interés, con todo el interés debido.



## Notas toledanas

### Un libro que perteneció a D.<sup>a</sup> María Pacheco.

**M**E ha sugerido la redacción de esta nota el brillante artículo de mi querido amigo *W. Laird*, en esta misma revista (número 180, Febrero 1922), donde tan culto escritor ha realizado la simpática figura de D.<sup>a</sup> María Pacheco, al recordarnos los últimos latidos del movimiento de las Comunidades.



La crítica histórica pondera la grandeza de ánimo de esta ilustre dama, y ensalza también su extensa y gran cultura: «sabía en las lenguas latina y griega—escribe Martín Gamero—docta en las Sagradas Escrituras y en la Historia, y muy dada a las matemáticas.»

Se conserva un libro que perteneció a la biblioteca de la esposa de Juan de Padilla (Biblioteca provincial de Toledo. S. R.) El libro, impreso en Venecia el año 1508 por los hermanos Juan y Bernardino Rubeo, contiene varios tratados sobre Astrología y el estudio de la esfera, entre otros, la oración en alabanza de la Astrología del florentino Bartolomé Vespucio, el tratado *De Sphera mundi* del célebre Juan de Sacro Bosco, la exposición sobre la esfera del doctor Francisco Capuano de Manfredonia.....

En la portada aparece una nota manuscrita de aquel tiempo, en donde se dice que el libro «*fué de doña maría pacheco.*»

La contemplación de este raro libro evoca la vida tranquila de D.<sup>a</sup> María en su palacio de Toledo, el noble recreo de su espíritu, su afición a todo género de estudios, evoca, en suma, momentos felices de su existencia, bien distintos de aquellos otros momentos suyos de angustioso dolor y continuo sobresalto.

### Incendio en Zocodover, ocurrido el año 1589.

**E**L Doctor Francisco de Pisa (Historia de Toledo, 1605, folio 30 v.) nos dice hablando de Zocodover: «las casas alrededor de la plaza se han renovado y mejorado de nueva y más curiosa labor con sus balcones de hierro para ver los juegos ó espectáculos desde el año pasado de 1592.»

De entonces datan la actual estructura de la plaza y sus antiguos soportales. Tuvo que edificarse de nuevo en esa fecha, porque un horroroso incendio ocurrido el 11 de Octubre de 1589 la destruyó casi totalmente. Pisa no alude para nada a este lamentable suceso; su conocimiento le debemos—cosa extraña parece—a un escritor de aquel tiempo que vivía a muchas leguas de distancia de la Ciudad Imperial.

Matías Escudero, natural y vecino de Almonacid de Zorita, escribió un libro titulado *Relación de casos notables*, que se conserva inédito (Bib. proval. de Toledo. Ms. 23). Es una curiosa colección de efemérides, relativas la mayor parte a nacimientos y muertes de Príncipes, elecciones de Sumos Pontífices, guerras, y sucesos ocurridos en la localidad del autor.

La noticia del incendio de Zocodover llegó hasta Almonacid de Zorita, y Matías Escudero consideró el suceso digno de ser consignado entre los más memorables de su época. He aquí como este escritor nos refiere dicho suceso:

«Estando todos los vecinos de la cibdad de Toledo reposando en sus casas y descuidados de los casos de fortuna que cada día suelen suceder, así sucedió en esta cibdad de Toledo, que a las dos horas despues de media noche, a los onze de Octubre de mill e quinientos e ochenta e nueve en la plaça de çocodover se levanto un fuego tan grande en la carpinteria sin saber la persona que fuese el autor dello ni como, y era tan grande y furioso que aunque las justicias y toda la cibdad acudió al remedio dello no bastaba, sino que ello corría más que los que lo atajaban. Llegó el fuego hasta el convento de las Comendadoras, y allí volvió el aire y así las gentes lo fueron defendiendo.

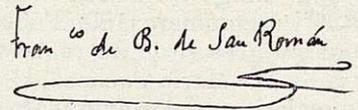
El fuego andaba tan grande y espantoso y

tan veloz que los hombres y mujeres y hijos salían desnudos sin tener lugar de tomar sus vestidos, por solo poder salvar las vidas, sin tener consideración a mirar por sus riquezas y haciendas, y otros por las ventanas se arrojaban por andar el fuego por baxo y por lo alto y así se quemaron algunos hombres y mujeres y niños que no pudieron ellos salir ni los pudieron remediar. Todo era allí llorar y sospirar y gemir a todos viendose unos sin hijos, otros sin padres, otros sin mujeres, otros sin haciendas, viendo todos sus trabaxos perdidos.

Todas quantas bestias había en Toledo, a todas las hacían traer agua con cueros y con cantaros, andaban agua mucho pero todo no prestaban, que el fuego era tal que el agua parecía que era azeite, segun el fuego andaba. Quemaronse diez y siete casas, sin las que se derribaron para atajar el fuego.

Andaban cien alguaciles sobre las gentes para remediar el fuego. Pasaron quince días sin poderlo acabar de matar.»

Francisco de B. de San Román



Fotografía Camarasa.

## Deber de gratitud

### El paseo de Arredondo

**U**N distinguido Concejal, amante defensor de la representación que ostenta, nuestro querido amigo Máximo Ruiz de los Paños, presentó una moción en una de las últimas sesiones municipales, proponiendo se llame «Paseo de Ricardo Arredondo», al paseo próximo a la Puerta del Cambrón y a la Ronda de Recaredo, que hoy, oficialmente, no tiene ningún nombre.

La moción pasó a la Comisión de Arte, donde la cumplimentarán como corresponde, pues no puede esperarse otra cosa de los buenos toledanos—todos afectuosos amigos—que la componen, Sres. Marina, Ruiz de los Paños, Campos, Morejón y Canosa.

Es lo más merecido, ya que Arredondo fué el más ilustre y capacitado pintor de Toledo, que puso su arte, exclusivamente, todo por entero, para nuestras bellezas, además de ser el más entusiasta defensor y restaurador de ellas.

Su labor merece este premio, doblemente, cuando este bello paseo fué obra suya.

Anticipadamente aplaudimos a la comisión citada y al Ayuntamiento, que ya empieza a laborar como lo que es: toledano.



## — Sombras de gloria —

:=: (En el Alcázar de Toledo) :=:

A mi querido amigo el Sr. Coronel  
D. Manuel Castaños y Monjiano.

Sombras de gloria... sombras de patriotismo ardiente;  
de aquel valor indómito de los héroes que un día  
los laureles del triunfo ciñeron a su frente,  
con hechos portentosos, con noble bizarría.

Sombras augustas, vengo a evocaros. . Mi mente  
se torna en un santuario donde la gallardía  
de la pujante España, tiene un culto ferviente  
que se transforma en cantos de inefable armonía...

¡Sombras que sois la vida de una inmortal historia  
de valor, de proezas, de conquistas, de gloria  
que ha destumbrado al mundo con su esplendor inmenso!

¡Habladme, sombras épicas!... ¡Hablad del Poderío  
que creó nuevos mundos!... Yo en sus grandezas pienso,  
y sus fulgores bañan el pensamiento mío!

Toledo, Mayo de 1922

*Juan Castaños*

## Visiones de antaño



A Cardenal de España, Arzobispo de Toledo y Regente del Reino, siempre el egregio franciscano, guardó del Castañar un recuerdo muy amoroso.....»

Así termina la inscripción del monumento consagrado al glorioso

español, por unos ilustres aristócratas, en el mismo lugar donde estuvo la Iglesia del Convento del Castañar; junto a su choza ya desaparecida y conocida entonces por «la choza del Cardenal»,

fué pronosticado por un lego que le acompañaba una noche caminando hacia el Convento, que llegaría a los elevados puestos que ocupó.

.....  
 Estamos en el Castañar, precisamente ante las ruinas del Convento y de la Iglesia, ante el severo monumento que los Condes del Finat, actuales dueños de la finca, dedicaron al egregio franciscano; hemos pasado la tarde en este maravilloso lugar de ensueño, de evocación maravillosa, encantado rincón donde se vive una vida superior, y al ponerse el Sol, casi de noche ya, nos hemos separado de todos y de todo y solos, completamente solos, hemos contemplado más de cerca la belleza y el



Ruinas del Convento de «El Castañar».

Fot.ª Rodríguez.

en la que hacía vida de anacoreta, de meditación absoluta, sublime, ejemplarísima.

En estos mismos lugares, donde se formó su temple excepcional, su capacidad portentosa; de donde salió uno de los más grandes hombres de nuestra raza, asombro del mundo.

Y nada más natural, ni más lógico, que el ilustre Fray Jiménez de Cisneros tuviera para este bellissimo rincón, de todo su afecto y de toda su gratitud, en recuerdo a las horas de paz augusta en él pasadas.

Memorable fué, y muy gratisimamente, durante sus años de esplendor, esta su primitiva vivienda, escondida en el abrupto monte del Castañar, donde pasó una época deliciosa de retiro y recogimiento, preparatoria sin duda de la última de su vida, de tan rudo contraste con aquella, en la que ya le

misterio de estas piedras viejas, junto a las piedras nuevas.

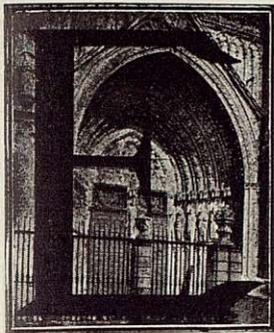
Sin soñar, con los ojos abiertos, hemos visto todo: la Iglesia con su místico culto, todo el Convento, la choza del Cardenal.....

¿Dónde?..... si no existe nada más que unos muros caídos, cubiertos de yedra, entre los que sólo se adivinan la cúpula y el altar de la Iglesia?

Sí; está aquí todo, absolutamente todo. Existe lo más grande, lo más ideal: está el alma de Cisneros, que sigue viviendo, que domina y glorifica eternamente, este supremo paraíso, esta su santa y sagrada mansión.

## Del Toledo misterioso

## Un cuadro interesante

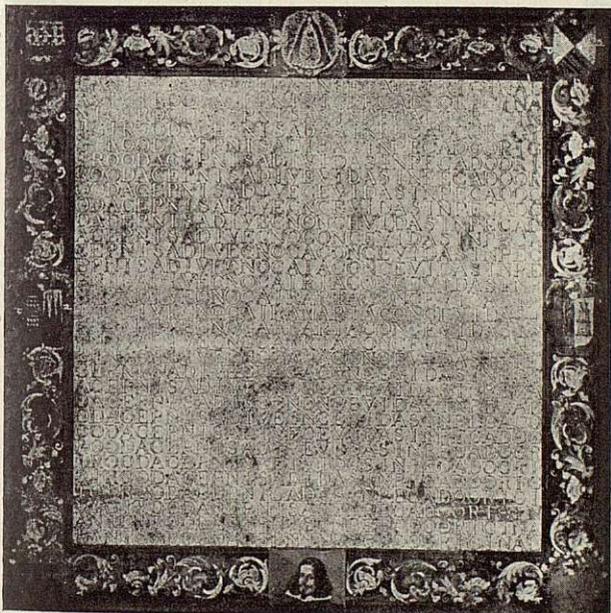


**L**XISTE en el convento de San Antonio un lienzo que ha sido objeto de elucubraciones encaminadas a descifrar su sentido, con la esperanza de hallar en él algo, que, de resultar cierto, vendría a completar la figura de uno de los más ilustres

toledanos, motivo en reciente fecha de especiales estudios.

Reconocí por primera vez este lienzo al efectuar una excursión por aquel lugar en compañía de mi inolvidable amigo D. Rafael Ramírez de Arellano, y ambos convivimos en que el lienzo, sin representación alguna de asunto concreto, despertaba sin embargo interés creciente.

Porque se trata de un plano central, orlado con labores y blasones muy bellamente ejecutados, en sus ángulos y medios, formando



Reproducción de todo el cuadro.



Detalle de la orla; retrato de....

como una artística orla, y en el centro una especie de acróstico o combinación de muchas letras, sobre fondo azul, que repiten frase alusiva a la Purísima Concepción de la Virgen.

En su parte media inferior, el pintor representó como un lienzo colgado, con el retrato en busto de un caballero, que copiaba.

Al tratarse de un cuadro alusivo y como votivo de la Inmaculada, al aparecer ésta en su parte superior en un medallón, y sobre todo la presencia del caballero, joven y de expresiva fisonomía, nos hizo pensar si podríamos haber hallado nada menos que el retrato del famoso poeta Medinilla.

Juramentados en el secreto, D. Rafael obtuvo fotografías del cuadro, y sin duda preparaba algún estudio sobre él, pero habiéndole yo preguntado si había adquirido mayores datos sobre el caso, contestóme siempre que no se atrevía a asegurar nada y que por ello aún no lo publicaba.

Vino la muerte a privarnos del gran amigo, y deseando que ninguno de sus trabajos se pierda, hoy se hallan las fotografías del

cuadro en estado de publicación, pero interesándome siempre por el personaje retratado, sinceramente hablando, encuentro alguna dificultad también para que pueda ser el poeta cantor de la Purísima el retratado, corroborando así las reservas de Ramírez de Arellano.

Bien es verdad que el retrato corresponde a un joven de la edad del poeta, que la obra toda conviene con el estilo artístico de los días de su desgraciado fin, que sería además muy grato si tal representara, que la manera de estar como sobrepuesto aleja la idea de ser el donante, no conviniendo los blasones de los ángulos con los propios de sus apellidos ni familia, pero hay además un detalle de indumentaria que precisa la fecha del retratado, posterior a la muerte de Medinilla.

Ocurrió ésta en el año de 1620, y en él aún los caballeros no habían aceptado el cuello de golilla, estrenado por Felipe IV en el año de 1623, después de un pintoresco proceso (1), y, por lo tanto, los toledanos no pudieron ver a su poeta con tal indumento; pero quién sabe si el artista pintor del cuadro, al representar

LANIGIROODACEPNINPECA DOORIGINA  
 ANIGIROODACEPNISINPECA DOORIGINA  
 NIGIROODACEPNISASINPECA DOORIGIN  
 IGIROODACEPNISADASINPECA DOORIGI  
 GIROODACEPNISADIDASINPECA DOORIGI  
 IRCODACEPNISADIVIDASINPECA DOORIGI  
 ROODACEPNISADIVEVIDASINPECA DOORIGI  
 OODACEPNISADIVECEVIDASINPECA DOORIGI  
 ODACEPNISADIVECNEVIDASINPECA DOORIGI  
 DACEPNISADIVECNOCEVIDASINPECA DOORIGI  
 ACEPNISADIVECNOCONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 CEPNISADIVECNOCAIACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 EPNISADIVECNOCAIRIACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 PNISADIVECNOCAIRARIAACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 NISADIVECNOCAIRARIAACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 ISADIVECNOCAIRAMARIAACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 NISADIVECNOCAIRARIAACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 PNISADIVECNOCAIRIACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 EPNISADIVECNOCAIACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 CEPNISADIVECNOCAIACONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 ACEPNISADIVECNOCONCEVIDASINPECA DOORIGI  
 DACEPNISADIVECNOCEVIDASINPECA DOORIGI  
 ODACEPNISADIVECNEVIDASINPECA DOORIGI  
 OODACEPNISADIVECEVIDASINPECA DOORIGI  
 ROODACEPNISADIVEVIDASINPECA DOORIGI  
 IROODACEPNISADIVIDASINPECA DOORIGI  
 GIROODACEPNISADIDASINPECA DOORIGI  
 IGIROODACEPNISADASINPECA DOORIGI  
 NIGIROODACEPNISASINPECA DOORIGIN  
 ANIGIROODACEPNISINPECA DOORIGINA  
 LANIGIROODACEPNINPECA DOORIGINA

#### Texto del acróstico.

el lienzo sobrepuesto, copia de un original sin duda, lo vistiera a la moda cometiendo este anacronismo. De todos modos, aunque lo deseáramos; no podemos afirmar con razón decisiva que conocemos por este retrato al preclaro poeta Medinilla. ¡Ojalá lo fuera!

Por lo demás, el retrato está muy bien pintado, como todo el resto del cuadro, quizás al temple y por mano de alguno de aquellos miniaturistas de ejecutorias, cuyas orlas y blasones recuerda. No más me atrevo a decir sobre este punto. Estúdienlo más señores, que aclaren el misterio.

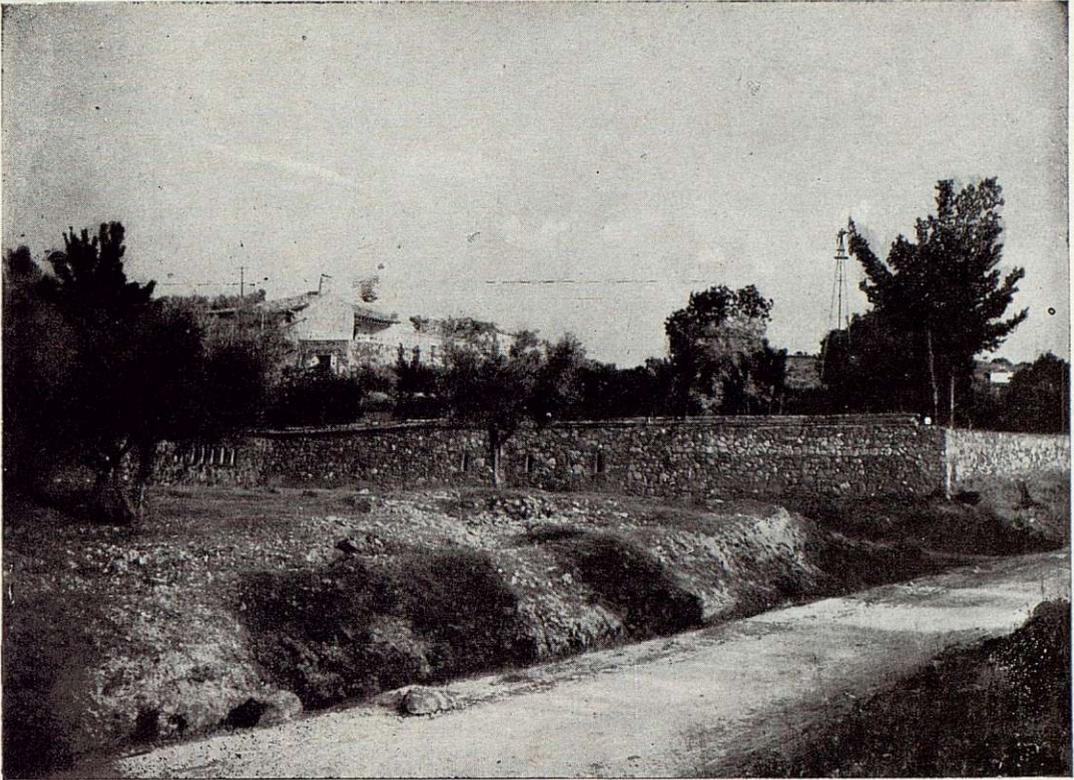
*N. de Santiago*

Fotografías de Pedro Román.



Reverso del cuadro.

(1) V.—Indumentaria Española, por D. A. León Salmerón y N. de Diego, página 146.



## Cigarrales de Toledo



AY una paz de égloga, que se adueña por completo de nosotros, en este cigarral guardador del perfume rancio, que exhala la ciudad de alma blanca y corazón de piedra.

El silencio, pone sosiego y luz en nuestro espíritu; y echado en olvido todo, gozamos de la amigabilidad amorosa de los frondosos árboles, que extienden su sombra azulada, frente a la clara y rústica vivienda.....

Unos olivos, muestran su fruta,—verde joyel donde se guarda el óleo:—quema el sol con sus besos de fuego el duro y áspero camino, y en el ambiente, queda aún, como lejana caricia de la fresca mañana, suave y puro aroma del *florentum cytisum*,—romero en flor—de que nos habla por boca de Melibeo, el pulcro poeta latino P. Virgilio Marón.....

Preferimos la vida en los cigarrales, porque en ellos desaparecen todos los ruidos del alma, y porque la fascinación que sobre nosotros ejercen, es algo inconfundible, que no sentimos en otros lugares de grande esparcimiento y bienestar.

Son, como los últimos rincones de la Madre Castilla, donde el ánfora del corazón, vierte el agua estancada que le consume, para purificarse con el chorro limpio, y recio, de una vida nueva y fuerte.....

¡Cigarrales de la Ciudad-Misterio; no hay encantos cual los vuestros, ni luz, como la del Sol que abrasa el suelo desigual que os sirve de oscura basa!

*Luis de Fortea*

Fotografía de Ariz.





## Del Toledo romántico: † Gratas penumbras †



AGANDO por las misteriosas callejas toledanas, por sus empinadas cuestas y laberínticos callejones, hemos pasado esta tarde.

Una de las tantas que el gran Toledo nos consume, en devota admiración a su belleza, en místico culto a su soberanía.

En ofrenda a él, a la vez que en placer para nosotros, que nada hay más grato que estas horas espirituales, en que olvidamos la vida, la materialidad del momento, lo que somos; hasta lo que podemos ser.

Horas pretéritas, dedicadas a lo que fuimos. Todas por entero para el pasado, para estas piedras y estos hierros y estas maderas milenarias, respetables por su arte y por sus años. Venerables horas

de ensueño que dedicamos a nuestro Toledo-único. A este conjunto de maravillas que destaca vigorosamente su personalidad; que afirma más y más su galardón, su privilegio de ciudad imperial.....

De calleja en calleja, siguiendo ya el cauce del Tajo, la tarde se nos va.

El sol apenas ilumina los puntos extremos de la población; el resto de ella, empieza a desdibujarse, a confundirse. Las sombras de la noche la amenazan; los últimos rayos del sol, fríos, descoloridos, poniendo una bellísima nota de color en la ermita de San Lucas, que frente a nosotros y frente al grandioso Palacio de Carlos V admiramos, imponen un mayor éxtasis, una mayor emoción.

¡¡San Lucas!!

Allí está, con su pequeña torrecita, con sus interesantes cúpulas, con su bello ábside y con su traza singular, desafiando la grandiosidad del Alcázar, hasta su misma bravura. Aún en plano más bajo, se eleva, misteriosamente, sobre todas estas casitas toledanas, sobre todas las torres vecinas, sobre la más grande altura: Va al infinito, a lo ideal.

*Amor de Retilla*

Fotografía de Irumberri.

## Del Toledo preferido

## Cobertizos, Aldabones, Celosías, Casas de dos puertas

## I



Las españolas ciudades en que moraron por varios siglos los sectarios de Mahoma, y entre ellas, singularmente la de Toledo, conservan en nuestros días gran número de curiosos detalles que las imprimen sello y carácter arcaico, denunciando a todas

luces su filiación islámica. Hablen por mí, si lo afirmado pudiera ofrecer dudas, los edificios apiñados y escalonados, las calles torcidas y angostas, las reducidas plazuelas, las amplias casas con azoteas, pozos y aljibes, los altos paredones con escasas ventanales, las espesas celosías oteadoras, los minaretes, las puertas almenadas, las bordadas mezquitas, los grandes zocos, las callejas con pasadizo, los cercanos cementerios (Macbora), los airosos ajimeces, los arcos de mulas y asnos, los aperos y utensilios agrícolas, el poético plantío, algunas costumbres (canto y baile) y parte de la usual indumentaria: todo lo cual, observado por quien conoce poblaciones, vida y costumbres mahometanas, ha hecho decir que aquí somos *más árabes que los moros*.

En efecto: de la población romana y visigoda nos quedan ciertamente leyes, costumbres, monumentos, creencias; de los hebreos perduran algunas de sus favoritas industrias y sus sinagogas, y aún reminiscencias de sus *cabañuelas* en nuestras frecuentes verbenas y romerías, pero todo ello envuelto, rodeado, esmaltado, diré, en ambiente y marco moruno, atrayente, halagador, de encanto inexplicable, pero sentido, que engendra vida paradisiaca, excepcional, porque se goza del presente y del pasado a la par. Toledo remeda a Tetuán, Larache y otras poblaciones marroquíes.

La ciudad imperial cuenta al presente como reminiscencia moruna, buen número de *Cobertizos*, *Pasadizos* ó *Sobraños*, como los nombran las *Ordenanzas para el buen régimen y gobierno de la Muy Noble, Muy Leal e Imperial Ciudad de Toledo*, dadas a luz en 1858 en Toledo, por el Excmo. e Ilmo. Ayuntamiento, comentadas por

el cronista de la capital y abogado Sr. D. Antonio Martín Gamero y González.

Estos *Cobertizos* son los de la bajada del Pozo Amargo; de la plazuela de la Ciudad; de la calle del Colegio de Doncellas; del mismo Colegio; de Santo Domingo el Real; de Santa Clara—paso para el de Santo Domingo el Real—; el de Santa Clara—Convento—; el de San Pedro Mártir; el de la calle de la Sinagoga a la del Hombre de Palo; el de la calle de Juan Labrador, núm. 4, que comunicaba con la del Horno de la Magdalena o de los Bizcochos; el de Santa Fe—Convento de Señoras Comendadoras de Santiago, a la entrada—; el de la Iglesia de San Miguel, el Alto, que da paso para el Corralillo; el Portalón, sito en la calle del Pozo Amargo; el del callejón de la Soledad, en la calle del mismo nombre; el del Arco del Palacio Arzobispal (1); el Arco de los Alarcones—parte de la antigua casa de los señores de este apellido, sobre la calle de Carretas—; el Arco del callejón del Nuncio Viejo; el Arco de la Sangre de Cristo—antigua puerta de la ciudad que daba acceso al Zoco; el Arco de la travesía de Santa Isabel, a la calle de la Mano; el Arco de Santa Cruz—construido sobre la calle del Carmen (hoy de Miguel de Cervantes), para que la Reina D.<sup>a</sup> Isabel II pasara fácilmente desde Santa Cruz de Mendoza, al Gobierno Militar, hoy derribado: y han desaparecido otros, entre ellos el de Marrón (plazuela del Conde de Cifuentes), el de Santo Domingo el Antiguo (que ponía en comunicación la casa de D. Juan de Padilla, con el Convento que menciona. Todos estos *Pasadizos*, son solitarios, y fueron durante la edad media y en la moderna, lugares preferidos y escogitados para efectuar lances de honor (!) de noche y a la luz de los pequeños farolillos de cristal que alumbraban imágenes de Jesús Crucificado y de la Virgen de los Dolores.

De su altura y dimensiones puede juzgar el lector por lo que reza el capítulo xxxvi de las mencionadas *Ordenanzas*, que dice así: «Todo home que face sobrado, e atraviessa la calle, y

(1) Según las *Escrituras Mozárabes* de Pons y Boignes, sucedió el actual a otro de la edad media que unía la Catedral Primada con el Palacio Arzobispal.

face encubierta, deue facella a tan alta, que pueda passar so ella el cauallero con sus armas, e que no le embargue: e si mas baxa la fiziere, de guisa que embargue al cauallero con sus armas, deue el Alarife mandalla desfazer, por mandado del Alcalde». Estas *Ordenanzas* son del año de 1400, aunque la primera data de 1355 reinando Don Pedro primero.

## II

Las puertas de las casas señoriales toledanas, siempre fueron recias, pesadas, resistentes y reforzadas con barras férreas, cerrojos monumentales, fallebas robustas y clavazón espesa y artística: gruñían gravemente al girar sobre sus gorronearas, produciendo chirrido estridente y prolongado al abrirse y entonarse. Al ser golpeadas con los llamadores y los aldabones aturdían a toda la vecindad.

A muchos viajeros no ilustrados y a no pocos no iniciados en la historia de las artes y de las costumbres, ha sorprendido y sorprende el que en cada puerta existan dos pares de llamadores, unos pequeños y otros de mayor tamaño. Su extrañeza la origina un tanto de irreflexión, pues a poco que se piense en este hecho, se llega a comprender que los *llamadores* pequeños colocados a la altura del brazo de un adulto, están destinados para demandar atención los que a pie caminan, en tanto que los enormes *aldabones* —obras de arte, de interés la mayoría— que en la parte media y alta campean en las hojas de las puertas, son y fueron con los que golpean y avisaban a los criados de la casa su llegada los señores o sus amigos, montados en sus alazanes.

## III

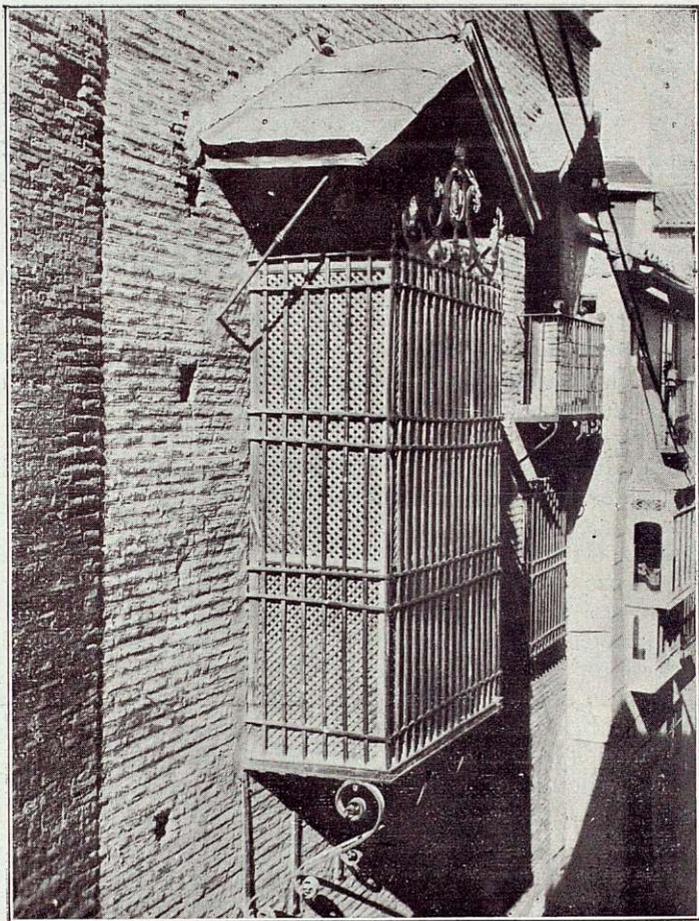
Otra de las reminiscencias islamitas que en Toledo perduran son las *celosías* de madera utilizadas en el exterior e interior de los edificios.

Sólo un mirador existe de grandes proporciones: reja de hierro de metro y sesenta centímetros le forma, con adornos de la décima séptima centuria, y espesa *celosía* de madera, colocada en su frente y costados, vela el interior de la habitación a que proporciona luz y ventilación.

Pertenece a la Capilla del Santo Cristo de las Aguas, propia de la Real Cofradía de la Santa Vera Cruz, y enclavada en la Parroquia de Santa María Magdalena. Recuerda los miradores del Cairo, de Tánger y otras ciudades africanas.

Otras muchas *celosías* se ven por la ciudad detrás de grandes rejas férreas, desde las cuales las jóvenes toledanas atisvan, sin ser vistas, cuanto por las calles acontece.

Interesante y rarísimo ejemplar de construcciones de este género, es la *celosía* que se conserva en la Capilla de San Jerónimo del Convento de la Concepción Francisca, dando vista al patio y frente a la puerta de ingreso del templo. De ella dice D. Rodrigo Amador de los Ríos en sus *Monumentos Arquitectónicos de España—Toledo—*: «Es este trabajo delicado de carpintería policromada, en el que además de



Celosía de la iglesia de la Magdalena.

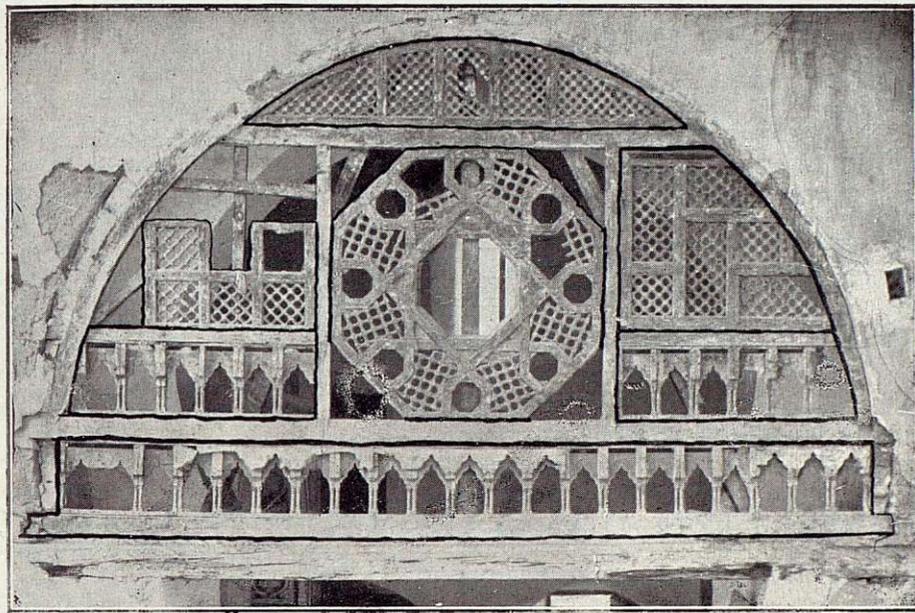
la celosía, formada por el cruzamiento y enlace de lindos y labrados listones artísticamente dispuestos, y no pocos de pequeños balaustres torneados, hay calados frisos de caireles, ofreciendo analogías bien notorias con las celosías granadinas que figuran en el *Salón de las dos Hermanas*, de la suntuosa morada de los Al-Ahmares en las orillas del Darro, por lo cual se justifica una vez más la preferencia que don Pedro de Castilla dió sobre todos, a los maestros carpinteros toledanos para la labra de las

portadas del Alcázar de Sevilla, por aquel Príncipe restaurado.»

Acompaño fotografado de esta celosía, que dice mucho más que la descripción que pudiera dar.

En los Conventos de la imperial Ciudad, aún se conservan diversas piezas de este orden, mereciendo todas ser conocidas y catalogadas.

En algunos patios de casas, señoriales o no, también se hayan—cerrando galerías que se utilizan en el estío para comedores y gabinetes de estancia—distintas construcciones de ésta selecta obra de los carpinteros de la población.



Celosía del convento de la Concepción.

#### IV

Le Bon (Gustavo), en su obra *La Civilización de los Arabes*, traducida por Luis Carreras (1), en la página 266, dice al ocuparse de los trabajos en madera y marfil ejecutados por aquellos; «esos techos artesonados y esculpidos y esos mucharabías calados como blondas». Y es de notar, añade, que revelan dichas obras la habilidad de los operarios orientales, el estar hechas con herramientas toscas, llegando en el siglo XII a ser antigua su elaboración y perfecta.

El tratado de *Artes Industriales desde el cristianismo hasta nuestros días*, de Hermenegildo Giner de los Ríos (2), no menciona las obras en madera de los musulmanes (y creo que debió mencionarlas, pues hasta la centuria XV.<sup>a</sup> moraron aquellos en nuestra península y construyeron maravillas en distintas materias, como telas,

cueros, cerámica, orfebrería, madera, etc.) Otros autores han tratado de ellas.

En el número 181 de esta revista, se publicó un fotografado de una celosía mudéjar de gran importancia recién descubierta, sirviendo de montante en una puerta, en la casa número 49, antiguo, de la Plaza de Barrio Nuevo, llamada al presente *de la Judería*, y que en mi opinión es obra del siglo XIV. Tiene un metro y 50 centímetros de larga, por 75 centímetros de ancha.

Sus propietarios, D. Manuel y D. Alfredo Suárez Pérez, la han cedido a la Escuela de Artes de esta capital.

En la Sinagoga Aristocrática llamada El Tránsito, existe otra celosía antigua interesante.

«*Casa de dos puertas, mala de guardar*» dice un viejo adagio; pero si con razón sobrada puede aseverarse la justicia de su presunción y afirmación, también es cierto que la previsión aleccionó a señores y vasallos de pasadas épocas para disponer en sus respectivas moradas huecos conocidos o secretos por donde, en caso de necesidad y apuro, ponerse en

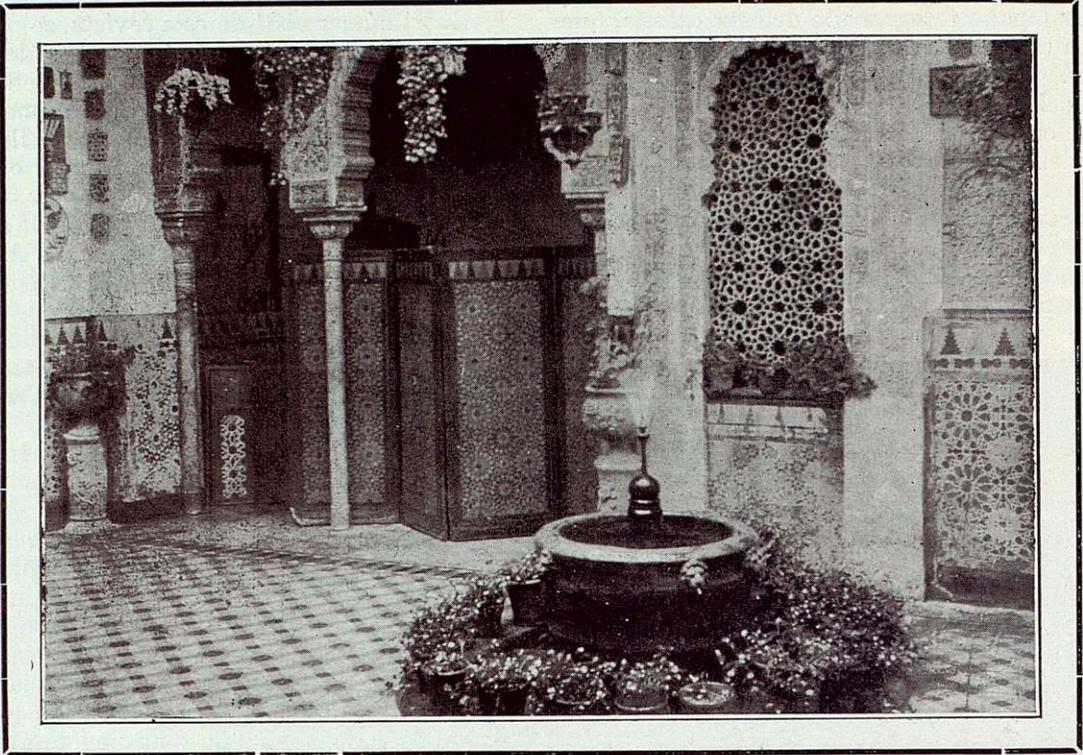
salvo fácilmente y pronto. Nadie ignora que en Toledo, en todos los tiempos, han tenido lugar alborotos, motines y verdaderas batallas dentro de las calles y plazuelas, y alguna vez en los mismos palacios, por lo que también éstos se dotaron de escaleras secretas, puertas simuladas, subterráneos con galerías largas y poternas disimuladas.

Pues bien; en nuestros días son en gran número las casas que conservan puertas traseras, y valga la frase; teniendo su entrada principal en una calle de relativo mayor tránsito e importancia, cuentan con otra que al dorso de la casa emplazada, se comunica con callejones estrechísimos, o bien con plazuelas solitarias, abreviando así distancias y facilitando evasiones.

Liceo Juan de Novaleda  
y Gilbau

(1) Barcelona, 1886.

(2) Barcelona, a fines del pasado siglo.



## Patios toledanos



*El sol había roto el velo oscuro de las nubes, y bañó de una clara y fantástica luz, el patio, añorante de la vida que fué: fingió alcázares maravillosos al quebrar sus rayos en los encajes delicados de la celosía caprichosa, y entre las gráciles y airosas columnas;*

*y el agua de la taza alabastrina, inundó de frescura el ambiente.*

*¡Silencioso patio de mi Toledo; patio que me hablas de edades lejanas y pálidas bellezas; de música de besos y rítmicas danzas! ¿Qué honda pena guardas en tu alma silente y fría?*

*¿Porqué tu surtidor, al lanzar al aire sus collares de lágrimas fúlgidas, canta la elegía dulce y misteriosa del ayer evocador?*

*La tristeza de tu alma, ha penetrado en la*

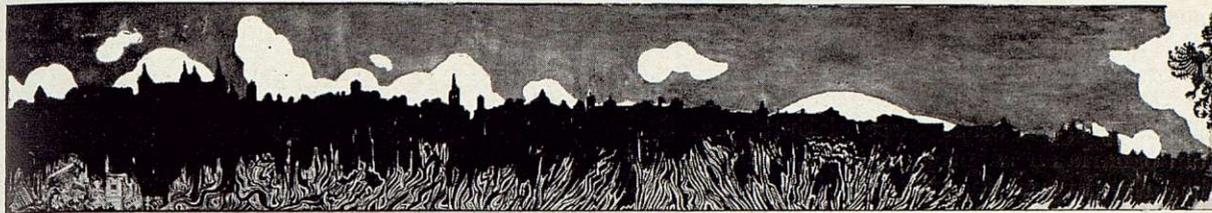
*mía, y, confundidas, mueren. Sólo aguardan en su retiro, que el Arcángel de la Felicidad, extendiendo su plúmbeo de luz y pedrería, les diga con su voz de ternura: ¡Canta, surtidor del patio; canta, para que viva tu alma; canta, alma del poeta; canta, para que no muera el ruiseñor que anida en tu corazón!.....*

*¡Patios de la Ciudad de los Encantos: quién como vosotros?.....*

*¿Qué poder fascinante es el que os envuelve?*

*¿Qué tienen las quietudes de vuestros silencios musicales, que aletean en las suaves auroras de los amaneceres, y en los crepúsculos de gloria del amoroso atardecer? ¡Patios toledanos; moriscos patios; el que respira una vez vuestro ambiente, no quiere gozar de la vida que cansa!.....*

*Firma de la Vega*



## Leyendas toledanas

# La Bombra del Faquir

### I



DORMÍA la vieja sultana, acariciada por las ondas rumorosas del Tajo que, amante rendido, besaba sus muros negros: y en el silencio de la noche, lleno de misterio y poesía, era su arrullo, como un canto a sus grandezas, digno

de las ondinas de perlinos dientes, y cabellera como candelas, que moran bajo la linfa bulliente, tejiendo el encaje primoroso, e impoluto, de sus espumas....

¡Toledo!, la virgen sarracena, de alma de fuego y pupilas abismáticas, dormía: y el turbar su sueño, hubiera sido un sacrilegio.

La Luna, dejó asomar su brillante hoz de plata, por entre un rompimiento de nubes, y los ojos, ávidos de maravillas, sorprendiéronse ante las magnificencias que contemplaban en la quietud de la silente noche.

De un lado, el río, destrozándose por entre las peñas, desgranando su ronca serenata, y guardador de ignorados secretos de amor y odio, bajo sus aguas frías; de otro, las murallas de la Ciudad-Unica, testigos mudos, del valor de una raza indómita y fuerte, como las rocas ingentes de sus montañas ásperas; y en último lugar, el castillo llamado de San Servando, genízaro de piedra, cuya mole augusta, se destacaba llena de misterio en las sombras nocturnas....

### II

Dos personajes envueltos en blancos alquiceles, atraviesan el Zoco, y bajan en derechura a la puerta de Doce-Cantos: viejo, el uno, con luenga barba, y grande cabala al cuello en señal de Faquir: joven, el otro, de algunos veinte años de edad, en cuyo mirar veíase retratado

todo el fuego de su alma sarracena, y llevando pendiente de un ancho tahalí, corvo alfanje, que, a los rayos de la Luna, lanzaba centelleantes reflejos.

Los centinelas de la puerta de Doce-Cantos, dejáronles pasar, besando antes las vestiduras del viejo, en señal de respeto y veneración.

Camino de los palacios de Galiana—seguramente conocidos por otro nombre en aquella época—dirigían sus pasos: el más joven, rompió el silencio.

—¿Qué es lo que a tu corazón pasa, viejo Al-En-Din? ¿Por qué estás triste? ¿Acaso yo, mi buen maestro, y confidente de todos tus secretos, tengo que ignorar el nuevo que a tu pecho oprime? ¿Qué desgracia martiriza tu alma, siendo como eres predilecto de Aláh?

—Calla Alí, hijo mío: ya sabes que nunca te oculté nada; más lo que hoy pesa sobre mi corazón, es un secreto que no puedes saber, hasta que yo haya hablado con el Sultán: más ten por seguro, que, al conocerlo, sufrirás como sufro yo ha unos días.

Ha sido en sueños donde he visto su sombra veneranda; pero tiene que cumplirse fatalmente la predicción, porque así consta en el libro santo de las Estrellas y los Rasiles.

—Y tiene que saberlo el Sultán antes que nadie—preguntó Alí?

—¡Sí!—contestó el viejo—; después que él lo conozca, ¿qué me importa a mí decirlo? Se me oprime el corazón a la sola idea del abandono de mi Mezquita; ya no resonará mi voz desde los altos minaretes, convocando a la oración, ni se oirá el repetir de las suras, junto al mirabh de oro.

—¿Qué dices?—interrogó Alí sobresaltado:—¿quién ha de ser el atrevido que ponga sus manos en el interior de la Mezquita, si no son otros que tú y yo? Y al decir esto, acariciaba nerviosamente el puño de su alfanje, despedían

sus ojos chispas de odio, y en su alma levantóse un tremendo torbellino: toda la energía y la bravura de su raza salvaje.

Dime, dime quién es—prosiguió Alí furioso,—y si por acaso fuese el Sultán, al Sultán bañaría en su propia sangre, aunque para hacerlo, tuviera que pasar por los cuerpos ya exánimes de sus odaliscas y favoritos.

—Calla, hijo mío, replicó el viejo: mañana, que digo mañana, esta misma noche, sabrás el secreto, después que yo hable con él; tal vez él tenga alguna culpa, pero no toda; han sido sus antepasados, y aún sus propios favoritos, que han desoído mis palabras, albergando aquí, en nuestra Ciudad Santa, a un Príncipe cristiano.

### III

Lo que pasó entre el viejo Faquir y el Sultán, no consta en los empolvados cronicones de aquella época: Sábese, y ciertamente, que, el Sultán en un principio, no hizo gran caso de lo que aquél le dijera.

Mediaron pocas palabras.

—¿Decís,—preguntó el Sultán—que Abuna-sar-al-Yedah, se os ha aparecido?

—¡Señor!, mis labios jamás han mentido; demacrado tenía el semblante, y una nube de tristeza pesaba sobre él.

—¿Y se ha de perder la Ciudad, cuando su sombra se aparezca en el Castillo?

—Así está escrito en el libro santo de las Estrellas y los Rasiles. Tres días después de su aparición, los cristianos tomarán la Ciudad.

—No creo en tales patrañas, añadió el Sultán contrariado por las afirmaciones del viejo, mientras que gozaba en chupar de un narguile, a través de cuya goma aspirábanse delicados y voluptuosos perfumes; mañana—añadió ásperamente—volveré a la Ciudad, y por la noche, vigilaré los dos la muralla que da frente al Castillo: Quiero ver por mis propios ojos la sombra del Faquir; y diciendo esto, despidióse de Al-En-Din, no sin antes haber temblado

ante su mirada, fría como la hoja de un yatagán.....

### IV

Durante tres noches consecutivas, dejóse ver en el muro del E. del Castillo, una sombra extraña, con turbante blanco y alquicel bermejo como la sangre.

Las predicciones del viejo, se cumplían: y el Sultán, temeroso de lo que ocurrir pudiera, reunió a los más famosos Capitanes, haciéndoles partícipes de tan fatal noticia.

Al segundo día, prefijado por Al-En-Din, llegaron malas nuevas al Sultán: un ejército numeroso, a cuyo frente iba el rayo de las batallas, Rodrigo de Vivar, el Cid, adelantábase hacia Toledo, talando los campos, y con ánimo de apoderarse de ella.

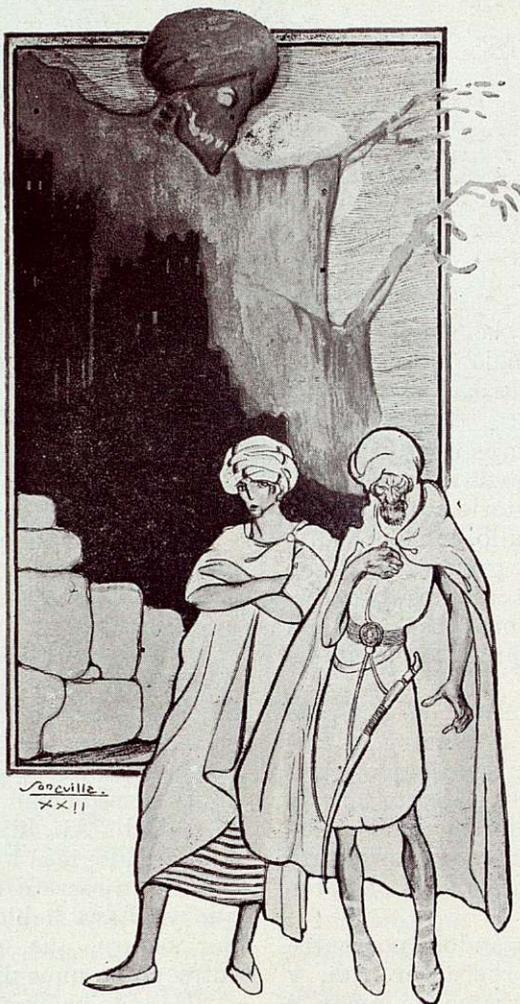
Y por la mañana del cuarto día, después de un combate terrible en que, por ambas partes hicieron prodigios de valor, el ejército cristiano, con Alfonso el VI, su Rey, llevando a la diestra al Cid, penetraba en la Ciudad (25 de Mayo de 1085).

### V

Ya no sonaban en su interior, adufes y dulzainas en señal de regocijo, sino en señal de duelo;

ni tampoco desde el alto alminar de la Mezquita, llamaba el Muezzin al pueblo, para repetir las líricas aleyas.....

La sombra del Faquir, anunció la pérdida de Toledo, como centurias después el Iluminado de Granada, anunciara la de esta ciudad.



Dos personajes envueltos en blancos alquiceles.....

*Javier Soravilla*

Toledo y Junio 1922.

Dibujos de Javier y Cristino Soravilla.

## Emérides toledanas



El día 12 de Junio de 1732, festi-  
 vidad del Santísimo Corpus  
 Christi, inauguróse el famoso  
 Transparente de la Catedral de  
 Toledo

EN nuestra incomparable Catedral Primada, donde se atesoran los más preciados anales del desarrollo artístico español, en todos los estilos e influencias, en sus esplendores y transformaciones, no podía dejar de encontrarse una interesante página que, de manera elocuentísima, nos hablara de aquella edad en que así la literatura como la arquitectura patria siguieron derroteros de fantásticas y delirantes inspiraciones. Y allí, tras el altar de la espléndida Capilla Mayor, álzase el renombrado «Transparente»; la joya del maravilloso estilo que señaló el final de un envidiado poderío.

Obra atrevida, al par que sencilla; de extrañada imaginación, pero no exenta de bellezas; mil veces vituperada y mil veces aplaudida que, conforme aprendimos á estudiarla de imparciales críticos, la admiramos «rica en la variedad y en la magnífica ejecución de las figuras de mármoles y bronces, que entretienen al espectador, y admirable por el corte de la bóveda».

Una inscripción latina, que se lee en el bronce que representa a Abigail calmando el furor de David contra Naval, nos dice que «Narciso Thomé, Arquitecto mayor de esta Santa Iglesia Primada, delineó, esculpió y pintó por sí mismo toda la obra, compuesta y fabricada de mármol, jaspero y bronce».

La inauguración del «Altar transparente», efectuóse el 12 de Junio de 1732, en ocasión que regía la archidiócesis el Cardenal D. Diego de Astorga y Céspedes, que con prodigalidad contribuyó á las obras y que tiene su enterramiento

al pie de la erigida por el apóstol del churriguerísimo: y tanto aquel día de la inauguración, como los que le precedieron y siguieron, eslabonáronse con lucidas fiestas religiosas y profanas.

Una serie de escritos y publicaciones, las más con ampuloso decir, relatan las alegrías y regocijos que se celebraron y, con todo detalle, los lances y particularidades de las corridas de toros que, con Caballeros en plaza, corriéronse en obsequio al genial arquitecto Narciso Thomé.

«Métrica alusiva exclamación. Opera sacra armónica» dan título a un pliego «Conque la Capilla de Música, Psalmistas y Lectores de la Santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, manifiesta su reverente gozo en la Translación del SSmo. Sacramento A el Nuevo Magnífico Transparente dedicado en ella. Puesta en Música por D. Joaquín Martínez, organista de dicha Santa Iglesia». A Fray Francisco Rodríguez Galán, predicador del «Convento de Santa Cathalina del Real y Militar Orden de Nuestra Señora de la Merced, Redención de Cautivos en la Ciudad de Toledo», débese el opúsculo «Octava maravilla cantada en octavas rithmas», describiendo el Transparente y «los célebres Cultos y Festejos con que en la Imperial ciudad de Toledo se solemnizó la Translación de el S. S. mo. Sacramento a su dicho Maravilloso Transparente». Y vívense aquellos días en medio de la prosa más pedantesca y el verso más incomprendible, leyendo las ciento setenta y tantas páginas del libro dado a la imprenta por «el

más favorecido si apasionado Súbdito de su Eminencia, D. Francisco Xavier de Castañeda», en que se hace «Relación de los solemnes aparatos. Magníficos afectuosos festejos con que en la Imperial ciudad de Toledo, Primada Metrópoli de España, se celebró la colocación de Christo sacramentado, Hecha el día nueve de Junio del año 1732, a el Nuevo Magnífico Transparente, Que en su Primada Iglesia hizo labrar el Eminentísimo Señor DON Diego de Astorga y Cespedes, Presbytero Cardenal de la Santa Iglesia de Roma, Arzobispo de Toledo, Primado de las Españas, Chanciller Mayor de Castilla, del Consejo de Su Magestad. & c.»

En cambio a D. José de Lobera Mendieta, que bien pudo titularse el cronista toledano, el licenciado Horosco, durante media centuria de la XVIII.<sup>a</sup> le es deudora Toledo de unos sencillos romances, de amena lectura, que aportan fidelísima descripción de la obra de Narciso Tomé, y una «Relación de los plausibles festejos y Sagrados Cultos que el Eminentísimo señor Cardenal Arzobispo Primado de las Españas, con su Ilmo. Cabildo, y asistencia de la Imperial Ciudad de Toledo, ha celebrado al SSmo. Sacramento, en su colocación al Nuevo Magnífico Transparente, los días nueve, diez, once y doce de Junio de este año de 1732».

En tan curiosa relación al describir la tradicional carrera seguida por la solemnísimas procesión del Corpus Christi, léese la parte activa con que cooperaban a la mayor solemnidad, y muy fraternalmente unidos, los comerciantes e industriales de Toledo, y las congregaciones religiosas.

Y si digna de aprecio es la relación antedicha con que Mendieta nos legó una página del vivir toledano en el siglo XVIII, no es menos merecedora de estima su «Relación de las fiestas subsecuentes, que después de los celebrados Cultos al SSmo. Sacramento en su Colocación a el Nuevo Magnífico Transparente.....» celebró Toledo los días 22 y 25 de Junio de 1732, que



El Transparente.

en esta relación actúa nuestro poeta de revistero de toros y lo hace a las mil maravillas, con cuyo festejo diéronse fin a los organizados y celebrados con ocasión del discutido Transparente de Narciso Thomé, o Tomé, que de ambas maneras firmaba aquél arquitecto; y digamos con Lobera Mendieta:

«A Dios se deben las gracias;  
pues piadosamente quiso,  
que en unas Fiestas tan largas  
no aiga nunca sucedido,  
ni aún la más leve desgracia,  
en medio de los peligros,  
yá de Toros, yá de Fuegos,  
yá de Andamios, yá de Tiros:  
Sea todo en gloria suya,  
por los siglos de los siglos.»

W. Laird.

# Mansiones toledanas

## “El Castañar”, de los Condes de Finat



NA más de nuestras informaciones por los palacios señoriales de la rica provincia toledana, pero de las más interesantes, es ésta que vamos a realizar hoy, para la que tenemos de toda nuestra mayor atención.

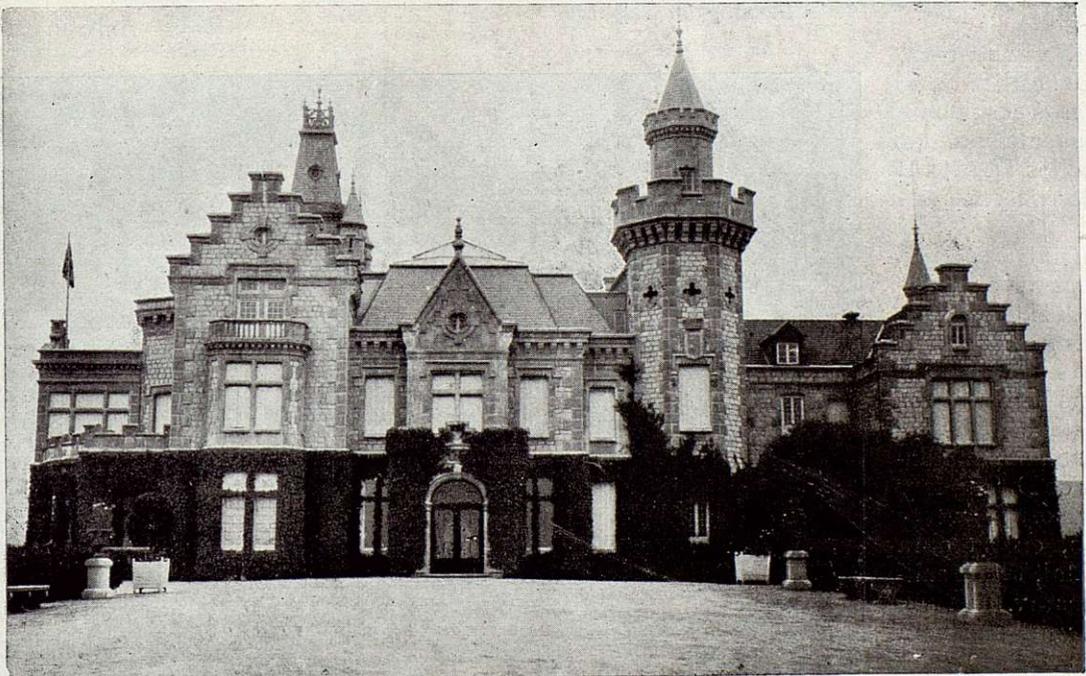
Es tanta nuestra curiosidad y tanta la prisa por llegar a la finca, que nos parece pausado caminar la enorme velocidad del automóvil, que ya se ha desviado de la carretera general, in-

ternándose por una particular de la finca, que atraviesa el monte, ofreciéndonos divinos paisajes.

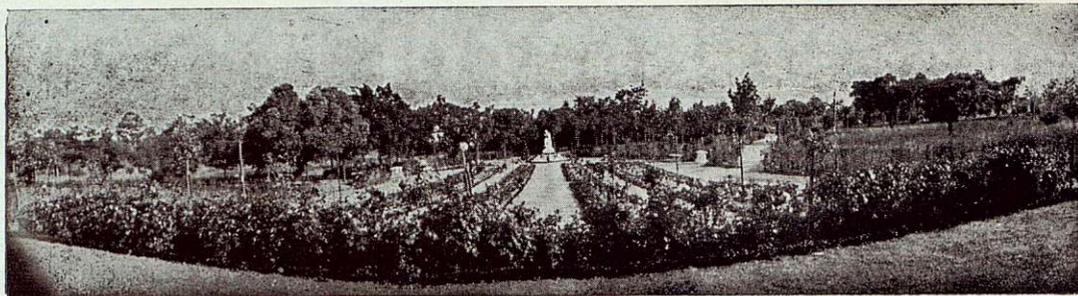
Es natural nuestra impaciencia, pues vamos a visitar una de las mejores fincas, quizás la de más prestigio: Vamos a El Castañar.

Vamos a la posesión más histórica de todas; mansión del ilustre Rojas, el notabilísimo literato, y más tarde retiro del gran franciscano, gloria de España, Fray Francisco Jiménez de Cisneros, donde vivió hasta ocupar los altos cargos que tanto honró y en los que tanto y tanto ensalzó nuestra patria.

Ya divisamos el soberbio palacio, majes-



Fachada principal del Palacio.



Jardines: La Rosaleda.



Detalle del Zaguán.

tuoso, verdaderamente señorial, al que nos acercamos aprisa, atravesando los bellos jardines que le rodean.

"Que aquesto es El Castañar, que en más estimo, señor, que cuanta hacienda y honor los Reyes me puedan dar."

Qué bellos versos éstos del célebre Rojas, cantando la honradez de D. García y la hermosura de este campo, en su obra inmortal, todo realidad, maravillosa realidad, y que a manera de lema se leen sobre la puerta del palacio, en la que nos espe-

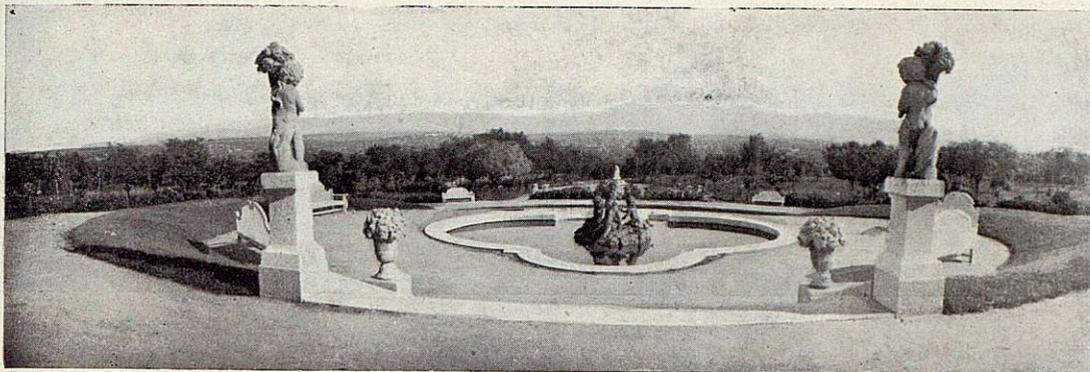
ran sus dueños, los distinguidos Condes de Finat, con su bella hija Blanquita y sus simpáticos hijos.

Con sus tan gratas atenciones y afectos, tiene nuestra misión periodística un doble atractivo e interés en esta regia morada, que si maravillosa es en su exterior, lo es más en su interior, todo él inspirado y decorado con el más exquisito y depurado gusto español, digno de unos grandes señores y grandes artistas.

Así son éstos, co-



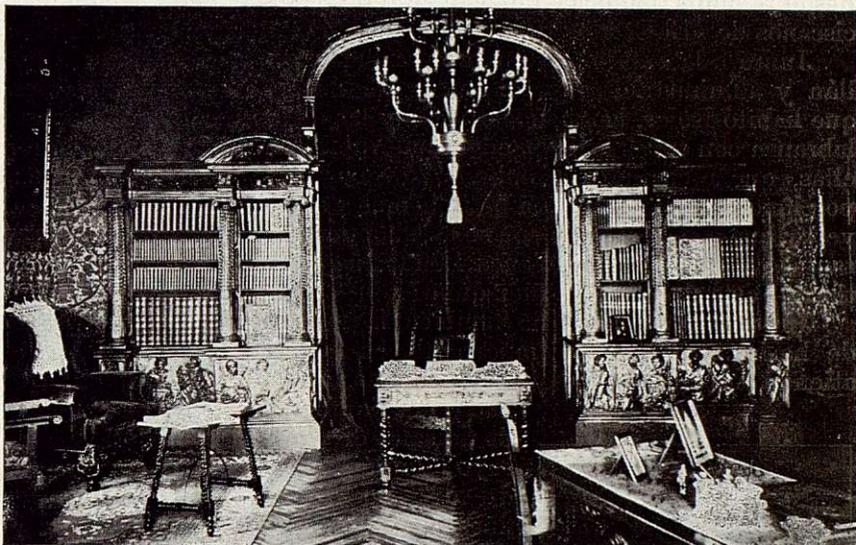
Detalle del Zaguán.



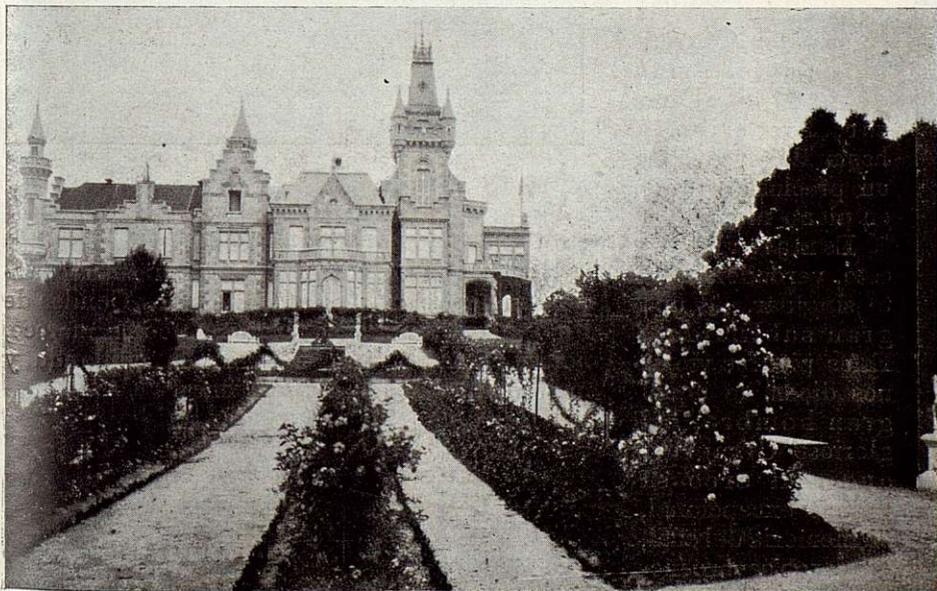
Jardines: Las Fuentes.

mo lo prueba más firmemente la numerosa colección de objetos de arte, valiosísimos por ser auténticos, que adornan todos los salones: muebles antiguos, esculturas, tallas, cuadros interesantísimos, armaduras, tapices, etcétera, etc., constituyendo importantísima galería.

El patio o zaguán—nada de palabras extranjeras—es una verdadera preciosidad, tomado del plateresco patio de Santa Cruz de Mendoza, con un lujo de detalles maravillosamente exquisitos, lo mismo que todos los demás aposentos, a cual más cuidados e interesantes: gran comedor, despacho, biblioteca con una soberbia librería hecha



Biblioteca.



Fachada posterior y jardines.

con hermosas tallas antiguas, salones, billares, terrazas y todo el resto de sus habitaciones particulares, para huéspedes y para el servicio. Todo cuidadísimo, severo, depurado, de un buen gusto admirable.

Lo mismo sus jardines todos, a cual más bellos, con sus interesantes y monumentales estanques, sus estatuas y jarrones, y su linda rosaleda, aun en flor bastantes de sus bonitos ejemplares.

Al final de uno de éstos, levántase



Paisaje de la finca.

la espaciosa capilla ojival, dedicada al culto de Nuestra Señora de la Blanca, notable imagen de talla policromada del siglo XIV, venerada desde remotos tiempos en el convento de Franciscanos de «El Castañar».

Junto a la capilla, están la casa del capellán y administrador, precisamente la misma que habitó Rojas, las de los criados y las de la labranza con todas las dependencias propias de ellas, que recorrimos asombrados de sus proporciones e importancia, si bien hemos de advertir que estas casas no son solas, sino unas de tantas, ya que la finca—tiene 24.000 fanegas de tierra—está dividida en diez quintos.

Junto a éstas, se halla también la fábrica de harinas, moderna e importante, en la que atiende a todos los pueblos inmediatos, accio-

nada por la fuerza de un salto de agua, suyo también, o sea de dentro de la finca.

Es interesantísimo «El Castañar», doblemente por todos estos aspectos, y más aún por las ruinas del Convento, que visitamos después de almorzar, recorriendo hasta llegar a ellas un precioso camino en pleno monte.

Es maravilloso esto, verdaderamente singular, de una gran sublimidad. Estas piedras viejas nos dicen de aquél gran hombre, del glorioso Cisneros, que aquí creó su templo excepcional, en memoria del cual, erigieron severo monumento los Condes de Finat, al ce-

lebrarse en el pasado año de 1917, el centenario del ilustre purpurado.

Ante éste, con el busto y el escudo del Cardenal,—notables obras de artistas toledanos—y con sentidas dedicatorias; ante estos muros caídos, que la yedra empieza a dominar; ante esta tan maravillosa soledad y mística calma, conventual, pasamos las últimas horas del día.

Horas memorables, horas exquisitas que han llenado nuestra alma de la más intensa emoción,



Exterior de la Capilla.

y que harán imborrable el recuerdo de «El Castañar»; de este día pasado en la suntuosa mansión de nuestros buenos amigos los Condes de Finat, cuya labor por Toledo, es como merece, notabilísima, la más interesante, cuidando y mejorando esta maravillosa finca.

Fotografías de nuestro redactor artístico Pablo Rodríguez. Las tres panorámicas, de los jardines y el paisaje, de la Condesa del Finat.



Ntra. Señora de la Blanca.

## Artistas toledanos

## El ceramista Ruiz de Luna

**E**L ilustre restaurador de la bella cerámica talaverana, maestro notabilísimo de nuestros ceramistas, sigue afirmando su prestigio aprisa y sólidamente.

Ruiz de Luna es ya la firma más preciada en su difícil arte. Bien lo merece su obra, su interesantísima labor, su esfuerzo de titán, consiguiendo que esta nuestra industria, tan típica y tan bella, vuelva por sus antiguos esplendores, recuperando tantos o más que antes tuvo.

Colocándola en el elevado lugar que merece. Destacándola siempre, como ahora recientemente ha hecho, instalando en Madrid una soberbia e interesante Exposición de toda su obra, para atender debidamente la deman-

da de aquel selecto público, que prefiere la cerámica de Ruiz de Luna sobre todas.

La instalación magníficamente hecha—en la calle Floridablanca—con todo lujo y arte, no es una cosa provisional, sino que será fija, una exposición constante de toda la labor que vayan produciendo sus grandes talleres de Talavera, para que el gran público y la gran crítica de la Corte, conozcan todos sus admirables trabajos antes de ser entregados a los compradores.

Felicitemos al amigo Luna por su éxito, que es un gran éxito para la

industria-artística toledana, y brevemente volveremos a ocuparnos de esto, publicando algunas fotografías de la muy notable Exposición que tan brillantemente acaba de instalar en Madrid, orgullo de nuestro arte verdaderamente único.



## Bibliografía

### "Las Hogueras de Castilla", por Antonio de Hoyos y Vinet

**ESTAMOS** ante un caso excepcionalísimo; tenemos en nuestra mesa de trabajo, un ejemplar de esta última obra de Hoyos, y después de leída y vista detenida, cuidadosamente, bajo la gratísima impresión que nos ha producido, queremos recordar de alguna otra con quien podamos compararla, para reducir los sinceros elogios que ésta nos sugiere.

Pero..... pero no hallamos ninguna de éstas en todo lo producido recientemente en España, y aún ni fuera de ella.

*Las Hogueras de Castilla*, es el libro más interesante y bello de cuantos se han publicado en nuestros días, y quizás desde muchísimos años a esta época.

Es, sin duda alguna, lo mejor que se ha editado: un orgullo para España, un prestigio definitivo de nuestra industria artística editorial. Es un derroche de gusto y arte, pero depuradísimo, exquisito, doblemente admirable por ser clásico, castizamente español.

Antonio de Hoyos, notable literato de sólido prestigio, le ha consolidado de una manera definitiva, firmísima, espiritual, triunfando además como gran artista, como sublime dominador del buen gusto.

*Las Hogueras de Castilla*, cuyo texto es la prosa vibrante y sentida de todo un espíritu culto y romántico, de un temperato patriota y vehemente como es el Marqués de Vinet, supone para las artes del libro españolas, el más sonoro y merecido triunfo, la afirmación de su personalidad, pero de una personalidad digna de la patria de los grandes artistas y de los grandes literatos.

*Las Hogueras de Castilla*, con su exquisito texto, evocaciones magistrales españolas, con sus 200 grandes páginas, de soberbio papel de hilo, todas con variadas y a cual más bonitas viñetas en colores y con preciosas iniciales-titulares, irreprochablemente impresas; con sus diez maravillosos aguafuertes—diez lindísimas obras de arte—a todo tamaño de la plana; con su notabilísima cubierta en pergamino con el escudo en oro; será la obra preciada, verdaderamente única del más delicado y exigente bibliófilo.

Bien merece su autor, Antonio de Hoyos y

Vinet, la gratitud y el aplauso de toda la España culta y sensata, por su obra, mucho más aún de Toledo, al que le dedica la mayor atención, a la vez que el puesto de honor—las primeras páginas son para esta ciudad, que la dice *la hoguera de la realeza*—y lo mismo sus valiosos colaboradores Castro Gil, el notabilísimo agua-



Antonio de Hoyos y Vinet.

fuertista, y Oliva de Vilanova, que la ha decorado, impreso y encuadernado, estupendamente, haciendo todo cuanto se podía hacer.

Les felicitamos con toda cordialidad y admiración, especialmente al Marqués de Vinet, nuestro distinguido amigo, al que estimamos en lo que vale el envío de su libro, que será de la nuestra, como de todas las bibliotecas, el ejemplar más hermoso, el más interesante.

Reservado para

Industrias Babel

y Nervión (S. A.)

La mejor gasolina

# NUEVO HOTEL PARIS :: OVIEDO

## SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

**LÍNEA DE CUBA MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

**LÍNEA DE BUENOS AIRES.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

**LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

**LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

**LÍNEA DE FERNANDO POO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

**LÍNEA BRASIL-PLATA.**—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

## El mejor sistema para toda clase de Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.

Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.

Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

**JUAN DONATE Y FRANCO**

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

**MADRID: Costanilla de los Angeles, núm. 13**

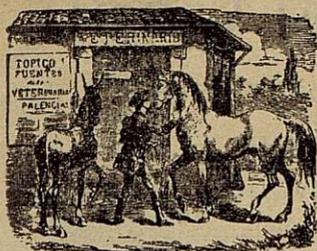
Teléfono M. 729

**GIJON: Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º**

Agencias en las principales poblaciones de España

Ta ller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas



# TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispiático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

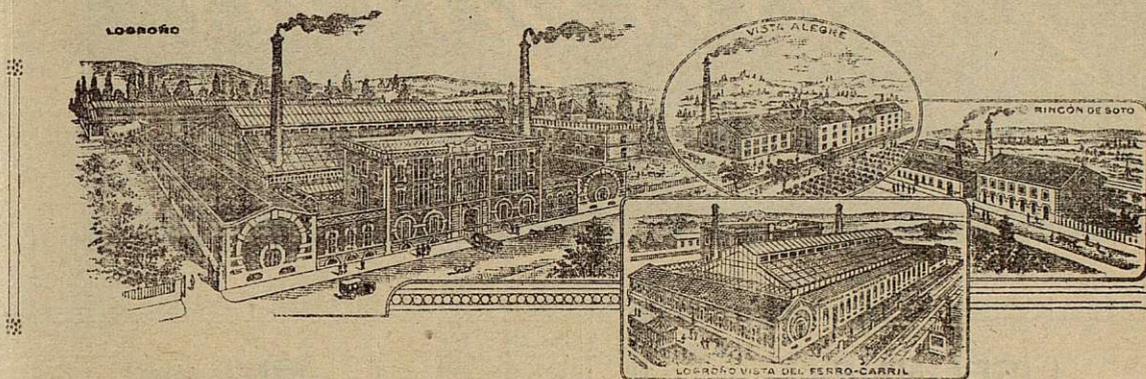
**P A L E N C I A**

## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima. - Apartado, 522 - BARCELONA



Conservas TREVIJANO ❁ Las mejores del mundo.

## HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

**A B M I D O N E S**



# ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

## "Les Grans Vollages"

Agencia fundada en 1902.

31. Boulevard des Italien.

1, Rue du Helder.—PARIS

Además de la visita a los campos de batalla, organiza toda clase de excursiones a Francia, Egipto y Palestina, Argelia, Túnez y Marruecos, Roma y Lugares Santos.

## Hotel Cecil. Londres.

El Rendezvous del Mundo.

Rehabilitado.

Redecorado. Reorganizado.

Alojamiento para más de 800 huéspedes.

Dirección telegráfica:  
Hotel Cecil, London.

Para tarifas  
dirigirse al Gerente.

# Saldaespino

ESPECIALIDAD  
Gran Amontillado  
*Inocente*

VINOS Y COÑACS  
JEREZ

LISBONNE

## Grand Hotel d'Angleterre.

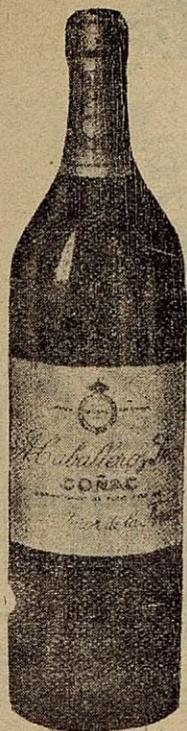
Restaurant.—Service a la carte.—Déjeuners et diners.—Prix fixe.—Cuisine française.—Confortables appartements.—Ascenseur et lumiere électrique.

Situé sur le grand paseo Avenue de la Libertad en face la gare centrale du chemindu fer.



## REAL HOTEL WASHINGTON IRVING

Situado en el hermoso parque de la **Alhambra, Granada. Completamente reformado**, con todos los adelantos del confort moderno. Baños, lavabos, W. C. en los departamentos. Magnífico ascensor eléctrico último modelo. Abierto todo el año. Tranvía eléctrico cada media hora. Omnibus e intérpretes a todos los trenes.



# Cañac Caballero

## CARPINTERIA

Fabricación mecánica.  
Parquets. Decoración.

J. Martínez Cascales.

Valencia, 21.

Ronda Atocha, 38.

Teléfono 5.443.

MADRID

## Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso, y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

## ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor: Núñez de Arce, 17.—MADRID.

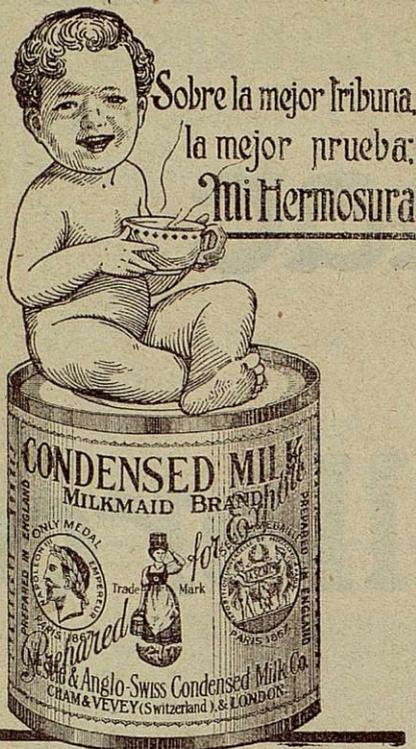
## Calzados Peláez

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

CLAVEL, 2.—MADRID

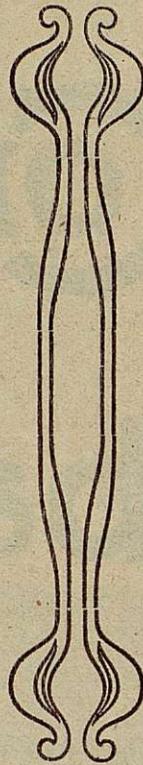
## COÑAC OXIGENADO

De venta en todos los buenos establecimientos al precio de SIETE PSETAS la botella.



Sobre la mejor tribuna,  
la mejor prueba:  
**Mi Hermosura**

*Leche Lechera*



Estoy en la Gloria!!  
Qué buena es la  
**HARINA LACTEADA**  
de Nestlé.  
Es el alimento que prefieren los niños.

Muestras y folletos gratis a quien lo solicite de  
= la Sociedad Nestlé =  
Gran-Vía Layetana, 41  
= BARCELONA =

## Ediciones fotográficas de obras de arte en España.

Unica colección completa del  
**MUSEO DEL PRADO**  
y de la  
**ACADEMIA DE SAN FERNANDO**

Unique collection complète du  
**MUSEE DU PRADO**  
et de  
**L'ACADÉMIE DE SAINT FERDINAND**

Reproducciones del MUSEO DE ARTE MODERNO, del MUSEO ARQUEOLÓGICO y de los principales Museos provinciales.

Reproductions du MUSÉE D'ART MODERNE, du MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE et des principaux Musées de province.

Tapices y armaduras del Real Palacio, orfebrería, esmaltes, hierros, maderas talladas, paños, etc.

Tapis et armures du Palais Royal, orfèvrerie, émaux, ferronnerie, bois sculptés, ettoffes, etc.

Monumentos, vistas, tipos españoles, etcétera.

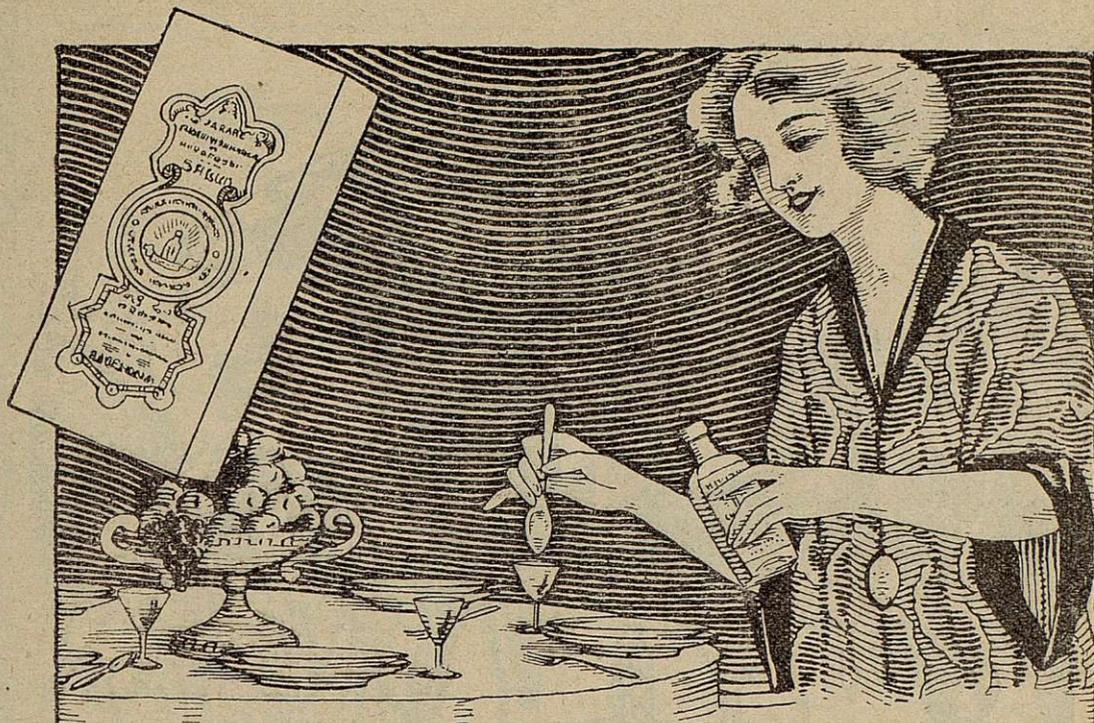
Monuments, vues, types espagnols et cætera.

Tarjetas postales de arte.

Cartes postales d'art.

J. ROIG, antigua Casa LACOSTE  
Carrera de San Jerónimo, 53.—Teléf. 42-64.  
**MADRID**

J. ROIG, Ancienne Maison LACOSTE,  
Carrera de San Jerónimo, 53.—Télép. 42-64.  
**MADRID**



## Una cucharadita en cada copa

de HIPOFOSFITOS SALUD asegura el apetito, la salud y el vigor de la familia.

Al instante de tomar este agradable reconstituyente, es notabilísima la transformación que ejerce en las naturalezas débiles y anémicas. La sangre, bien saturada de hierro, se vigoriza con rapidez, la nutrición se acelera y la inquietud mental deja sitio al placer de la salud reconquistada.

¡Cuántos hogares son dichosos, gracias al incomparable vitalizador

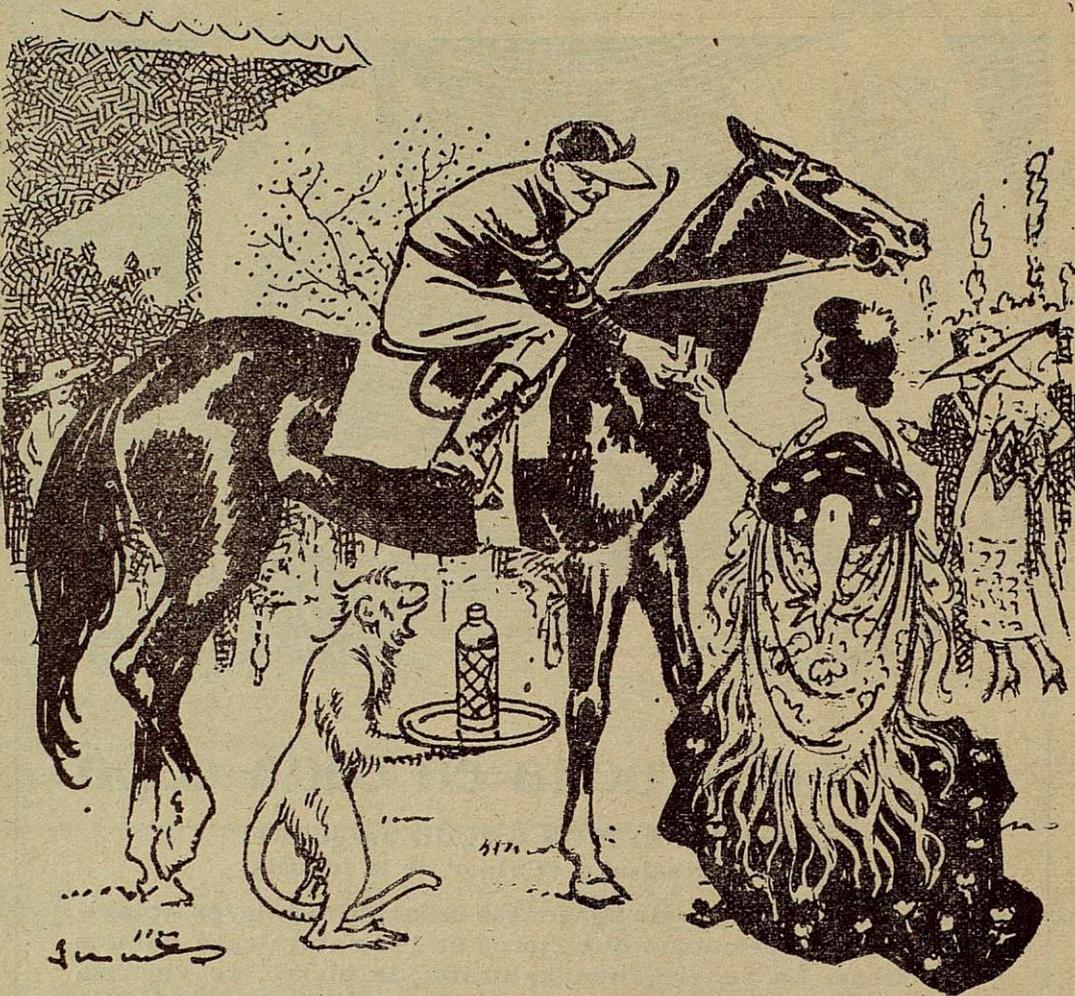
# JARABE DE HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente

Unico aprobado por la Real Academia de Medicina

**AVISO:** Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior **Hipofosfitos Salud**, impreso en tinta roja.

En la **ARGENTINA** pídase **HIPOFOSALUD**



El mono lleva siempre

# ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañia. - Merced, 10 - Barcelona

# EDITORIAL - ARTE - S. A. TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Máster de Arte, 21 :: Teléfono, 537 :: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte  
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





Invicta ciudad toledana,  
brava y hermosa como ninguna

.....  
GARCILASO DE LA VEGA.